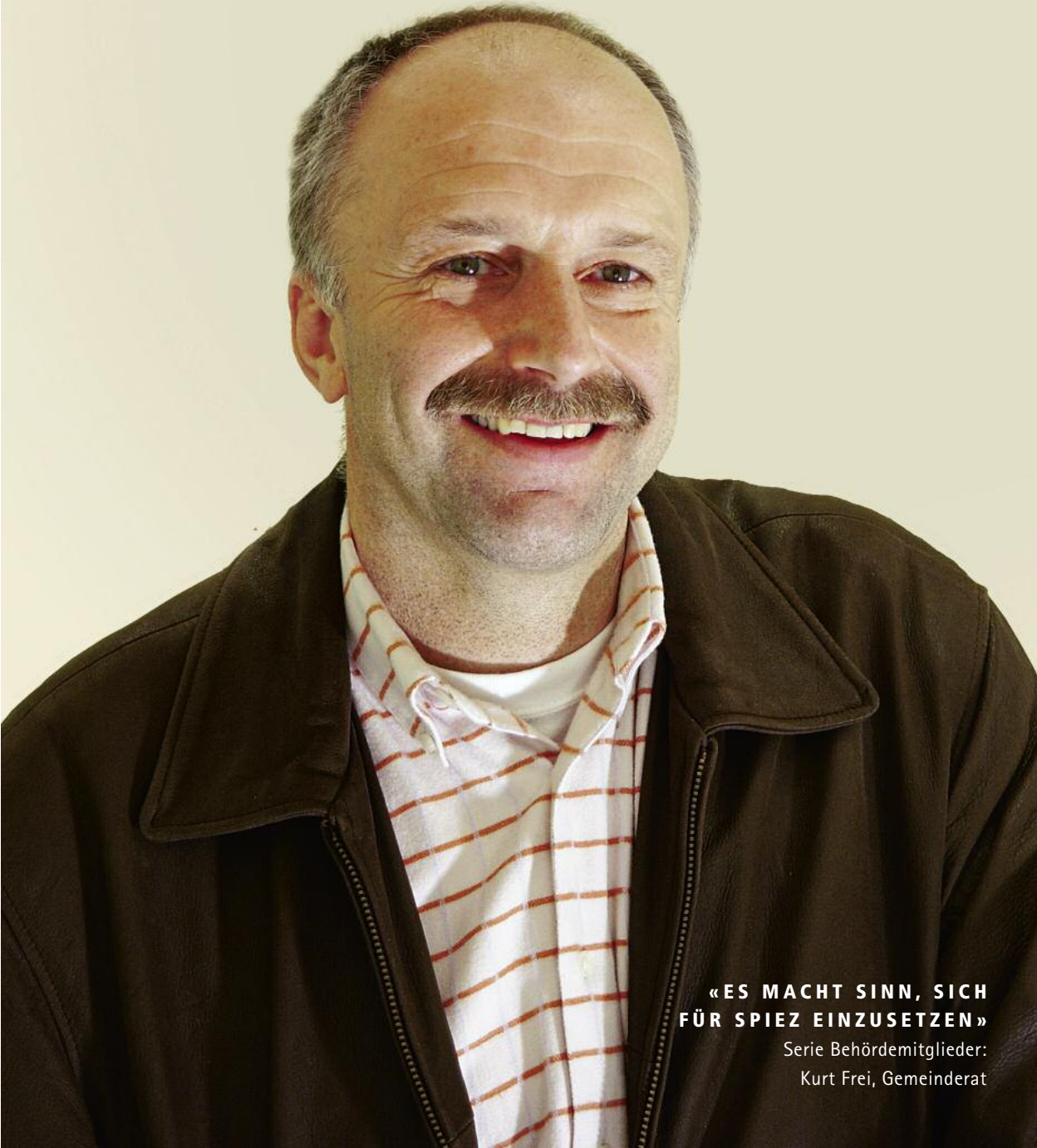


# SPIEZ INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Spiez und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.

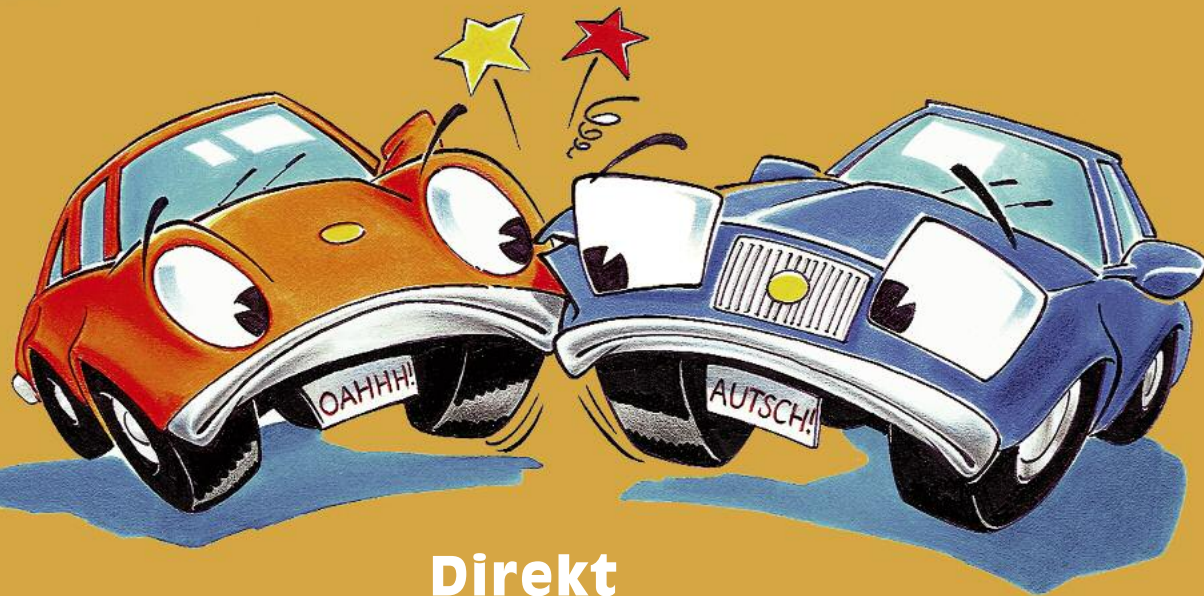


**«ES MACHT SINN, SICH  
FÜR SPIEZ EINZUSETZEN»**

Serie Behördemitglieder:

Kurt Frei, Gemeinderat

# Und jetzt ...?



**Direkt  
zu Ihrem Fachmann**

**Auto-Lack-Design-Spiez**

**Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen**

**Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern**

**3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54**



Mitglied Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

## Traum oder Wirklichkeit?

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser

Wenn Sie diese Zeilen lesen, weilen Sie möglicherweise bereits im Urlaub oder bereiten sich auf diesen vor. Vielleicht erfüllen Sie sich mit diesem Urlaub endlich einen Traum. Was wären wir ohne unsere Träume? Ich denke wir Menschen brauchen Träume, sie motivieren uns im Beruf, in der Schule, im Sport oder auch in einer Beziehung. Träume können motivierend sein.

Auch ich habe Träume. Einen davon hatte ich im Februar dieses Jahres. Für einige Tage weilte ich mit einem Bekannten an den nordischen Skiweltmeisterschaften in Oberstdorf. Oberstdorf ist eine, für schweizerische Verhältnisse, mittelgrosse Ortschaft zu hinterst im Allgäu. Die Bewohner dieser Region leben mehrheitlich vom Tourismus. Mich erstaunte, wie diese Region hinter einem solchen Grossanlass stand. Für zwei Wochen war dieser «Megaanlass» im Zentrum des Geschehens. Und eines Nachts hatte ich tatsächlich einen Traum, der etwa in der Frage gipfelte: Wieso organisieren wir im Berner Oberland nicht einen solchen «Event»?

Bestimmt liebe Leserin und Leser werden sie sagen: So was können wir uns gar nicht leisten! Mag sein, aber ich denke, es wäre wieder mal an der Zeit «zu säen, um später zu ernten». Auch werden Sie sich die Frage stellen «Was wird aus den Anlagen nach dem Fest?» Meines Wissens gibt's im Berner Oberland kein Wintersportleistungszentrum. Alle anderen Gebirgskantone beherbergen irgendein Leistungszentrum. Die sportliche Infrastruktur könnte nachhaltig zur Nachwuchs- und Leistungssportförderung genutzt werden.

Ja, so ein Anlass kostet Geld, viel Geld, aber ich denke, die Region würde längerfristig zur Gewinnerin. Einerseits



Kurt Frei,  
Gemeinderat

könnten die Investitionen (z.B. in die Hotelinfrastruktur, Wettkampfstätten, etc.) mehrheitlich durch das lokale Gewerbe ausgeführt werden. Andererseits erhielt die Region einen nicht zu unterschätzenden Imageschub und wir würden uns als innovative Region, über die Landesgrenzen hinaus, profilieren.

Noch eine Zahl: Oberstdorf durfte während den Wettkämpfen mehr als 360'000 Zuschauer begrüßen. Diese liessen durchschnittlich für Eintritte, Übernachtungen und Verpflegung deutlich mehr als einhundert Euro pro Tag «liegen». Dies ergibt nicht weniger als satte 36 Mio. Euro Einnahmen aus dieser Veranstaltung! Ich bin überzeugt, dass mit der Unterstützung der verschiedenen Wirtschaftsförderungsorganisationen eine erfolgreiche Organisation und Durchführung eines solchen oder vergleichbaren Anlasses realisierbar ist. Also setzen wir diese Vision in die Realität um! Oder wollen wir weiter träumen?

Kurt Frei

### IMPRESSUM

Redaktion Franz Arnold, Konrad Sigrist, Marina Hirschi,  
Christoph Stalder, Svend Peternell, Tel. 033 655 33 18  
Gemeindeinformation  
Redaktion Vereine Vereine der Einwohnergemeinde Spiez  
Veranstaltungskalender Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez  
(gratis) Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09  
Inserate, Werbe- und Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Infoseiten, Realisation Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
E-Mail spiezinfo@weberag.ch  
Weber AG Spiez, Bahnhofstrasse 21A, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 15 15, Fax 033 654 15 35  
E-Mail spiezinfo@weberag.ch

Druck ILG AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis  
Titelseite Kurt Frei, Gemeinderat  
Fotograf Markus Reinhard, Hondrich  
Auflage 7'100 Expl.  
Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats  
Redaktionsschluss 12. Juli 2005

### ABFUHRKALENDER JULI 2005

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dez. 04 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

#### Kehrichtabfuhr

Kreis 1	7	14	21	28
Kreis 2	5	12	19	26

#### Grünabfuhr

	4	11	18	25
--	---	----	----	----

#### Papierabfuhr

		13		27
--	--	----	--	----

#### Kartonabfuhr

Kreis 1	6			
Kreis 2			20	

### IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91



## Sommer-Aktion!

Barzahlungs-Rabatt  
bis 31. August 2005

# 10%

## Tinten und Toner

für Drucker Canon,  
HP, Epson und  
viele andere!



Fachgeschäft für Farblaser inklusive Service und Toner

# BüroTechnik MÜLLER

3700 Spiez, Telefon 033 654 05 15  
www.bueromueller.ch

## Ein Thriller...

## für jeden Griller!

Ist die neue Generation  
von Gas-Grills  
keine Rückzündung

Grosse Grill-  
Eintausch-Aktion  
von König

Lassen Sie sich von  
uns beraten!  
«Wir sind die Gas-Profis!»

Grosses Farbsortiment  
Ballon-Gas und Ballone



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54

## INHALTSVERZEICHNIS

GEMEINDEINFORMATIONEN	5
Es macht Sinn, sich für Spiez einzusetzen	5-6
Achtung Feuerwerk am 1. August	7-8
Entdecken Sie den Spiezberg als Wellness-Ort	9
Verwaltungsbericht 2004 liegt vor	10
Am 1. Juli ist die Verwaltung geschlossen	10
Anregungen sind erwünscht	11
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	11
Äs fäGt im Skatepark	12
Kostenloser Auszug aus Ihrem AHV-Konto	13-14
PvB Niesen	15
SPIEZAKTIV	17
GEWERBEINFO	19
Champoud GmbH	19
Bücherperron, Spiez	21
VEREINE UND ORGANISATIONEN	23
Bibliothek Spiez	23
Christliches Lebenszentrum Spiez	25
Reformierte Kirchgemeinde Spiez	27
Evangelische Volkspartei, Ortspartei 3700 Spiez	28
Verein Kindertagesstätte Spiez	29
Erziehungsdirektion des Kantons Bern/ Erziehungsberatung Spiez-Oberland	31
Stiftung Schloss Spiez	33
Schlossbergschule Spiez	35
Spiez Tourismus	37
Ortsverein Hondrich	39
Club Chicha de Jora	41
Turnen Spiez	43-45
Spital Thun-Simmmental	47
Seenachtsfest Spiez	49
Kochclub Faulensee	49
Claro Wält-Lade Spiez	51
Pro Senectute Berner Oberland	51
Löschzug Faulensee	53
Bogenschützen Interlaken	53
Verein Jungfrau Music Festival	55
Badmintonclub Einigen/Spiez	57
Musikgesellschaft Einigen	59
Volkshochschule Spiez-Niedersimmmental	59
VERANSTALTUNGEN	61-62

## OFFIZIELLER TEIL • GEMEINDEINFORMATIONEN

# «Es macht Sinn, sich für Spiez einzusetzen»

## Serie Behördemitglieder (7): Kurt Frei, Gemeinderat

Wir stellen Ihnen heute Kurt Frei, Gemeinderat und Vorsteher des Ressorts Finanz- und Steuerwesen, vor. Dazu haben wir ihm einige Fragen gestellt.

### Was gehört zu Ihren Aufgaben als Gemeinderat?

Als Ressortvorsteher Finanz- und Steuerwesen führe ich die Sitzungen der Finanzkommission, wo Entscheide von finanzieller Tragweite gefasst werden. In der Finanzkommission wird das Budget der Gemeinde so geformt, dass es vom Gemeinderat und später vom Grossen Gemeinderat verabschiedet werden kann. Weiter gibt die Kommission Empfehlungen zu Gemeinderatsgeschäften oder Stellungnahmen zu Motionen ab. Als zusätzliche Aufgabe kommen Entscheide im Bereich Unterhalt von Gemeindeliegenschaften hinzu.

### Mit wem arbeiten Sie innerhalb der Gemeindeverwaltung zusammen?

Meine engsten Mitarbeiter sind der Finanzverwalter Stefan Christen und der Dienstchef Liegenschaften Beat Hostettler.

### Sie sind seit dem 01.01.2005 Gemeinderat. Wie haben Sie sich eingelebt?

Sehr gut. Die zu erfüllenden Aufgaben gefallen mir. Sie fordern mich aber auch, obschon ich vorher während acht Jahren Mitglied der Finanzkommission war. Zudem schätze ich das gute Arbeitsklima.

### Was hat Sie dazu bewogen, die Herausforderung als Gemeinderat zu übernehmen?

Die Politik generell gefiel mir schon immer. Ich wollte aber nicht nur Legislaturarbeit leisten, sondern auch einmal in der Exekutive mitarbeiten. Als Exekutivmitglied kann man auch wirklich etwas bewegen. Ich habe mich dann zur Gemeinderatswahl gestellt. Nun will ich das Vertrauen, welches mir die Bürgerinnen und Bürger geschenkt haben, bestätigen.



Name und Vorname  
Frei Kurt

Jahrgang  
1955

Partei  
SP

Beruf  
Lokführer

### Erzählen Sie Ihre politische Vorgeschichte.

1979 bin ich der Eisenbahnergewerkschaft beigetreten. Nach dem Umzug nach Spiez wurde ich Mitglied der SP. Zum ersten Mal kandidierte ich 1984 als GGR-Mitglied, wurde aber nicht gewählt. Vier Jahre später klappte es und ich gehörte während acht Jahren dem GGR an. Im Wahljahr 1996 wurden gleichzeitig meine Ehefrau Käthi und ich in den GGR gewählt. Damals bestand in der Legislative noch der Verwandtenschluss – so gab ich Käthi den Vorrang. Im Herbst 2004 wurde ich – nach weiteren vier Jahren GGR-Mitgliedschaft – in die Exekutive gewählt. Weiter habe ich während mehreren Jahren verschiedene Funktionen im Vorstand des Lokpersonalverbandes/SEV ausgeübt.

### Sie sind zusätzlich zum politischen Engagement berufstätig. Wie hoch ist die zeitliche Belastung der Gemeinderats-Arbeit? Und wie bringen Sie alles unter einen Hut?

Ich bin zu 100% bei der BLS angestellt. Zur einen Hälfte arbeite ich als Lokführer, zur anderen Hälfte bin ich Leiter Lokpersonal. In dieser Funktion betreue ich 43 Lokführer. Mein Arbeitgeber lässt mir in der Zeiteinteilung dieser Aufgabe viele Freiheiten. So kann ich die Zeit für Sitzungen und Gemeinderatsarbeit gut einteilen. Im Durchschnitt arbeite ich einen halben Tag pro Woche für den Gemeinderat.

*Was motiviert Sie, sich in der Gemeindepolitik zu engagieren?*

Spiez ist ein wunderschöner Fleck Erde. Dies bestätigt auch mein Sohn – der in Olten lebt – immer, wenn er hier auf Besuch ist. Über den politischen Weg kann ich viel zum Erhalt der Einwohnerfreundlichkeit und zu deren Verbesserung beitragen. Es macht für mich grossen Sinn, sich für die Gemeinde einzusetzen.

*Welches sind die Schattenseiten der politischen Arbeit?*

Wenn man eigene Ideen oder Anträge im Gemeinderat nicht durchsetzen kann, muss man dies mit sportlicher Fairness akzeptieren. Seitens der Bevölkerung habe ich noch keine negativen Erlebnisse erfahren – im Gegenteil. Viele Leute sprechen mich an und fragen nach meinem Befinden. Das freut mich.

*Als Gemeinderat kann man es nicht allen recht machen. Wie gehen Sie damit um?*

In solchen Situationen versuche ich mittels klarer Kommunikation die Angelegenheit zu klären.

*Wenn Sie mit drei Bildern Spiez in einem Printmedium bewerben könnten, was würden Sie zeigen?*

Erstens die Bucht mit Schloss und See im Hintergrund. Das symbolisiert für mich die Berühmtheit von Spiez gegen Aussen. Zweitens den Niesen. Damit möchte ich zeigen, dass Spiez ein guter Ausgangspunkt für Ausflüge in die Berge ist. Und drittens eine Aufnahme von Hondrich. Die Gemeinde Spiez bietet auch ruhige Orte, wo man sich sehr gut entspannen kann.

*Was klammern Sie bewusst als Bild aus?*

Eine Luftaufnahme, wo ersichtlich ist, wie die Gemeinde Spiez durch die Autostrasse A8 in zwei Teile getrennt wird.

*Wie entspannen Sie sich von der Arbeit und von den politischen Tätigkeiten?*

Mit sportlichen Aktivitäten. Im Sommer gehe ich Joggen oder fahre Velo. Im Winter gehe ich gerne Langlaufen.

*Finanziell geht es der Gemeinde Spiez gut. Wo sehen Sie aber noch Verbesserungspotential?*

Spiez stehen pro Jahr rund 3 Mio. Fr. zur Verfügung, um zu investieren. Um mit diesen Mitteln haushälterisch umgehen zu können, bedarf es einer guten, gezielt aufgebauten Finanzplanung. Spielraum ist dabei wenig vorhanden. Um die Gemeindefinanz

nung noch besser abschliessen zu können, müssten wir uns über Standards unterhalten. Wollen wir einen solch ausgezeichneten Winterdienst? Soll die Vermietung von Festmaterial kostendeckend sein? Wollen wir Bestattungsgebühren einkassieren? Das sind alles hoch politische Fragen. Ich denke, dass Spiez die nächsten fünf bis sechs Jahre finanziell sparsam haushalten muss, um weiterhin einen Schuldenabbau zu ermöglichen. Schuldenabbau heute ermöglicht mehr finanziellen Spielraum in der Zukunft.

*Beschreiben Sie Spiez in 20 Jahren.*

Wenn wir den eingeschlagenen finanzpolitischen Weg einhalten, ist Spiez auch in 20 Jahren die steuergünstigste Gemeinde am Südufer des Thunersees. Wir verfügen über gute Bildungsstätten. Die Gemeindeverwaltung ist zu einem Kompetenzzentrum in der Region geworden und übernimmt Aufgaben von umliegenden kleineren Gemeinden. Ich mache mir aber auch keine Illusionen, dass in Spiez viele Leute nur ihren Schlafplatz haben werden und auswärts arbeiten und soziale Kontakte pflegen. Dies liegt schon aufgrund der zentralen Lage und der Funktion als Verkehrsknotenpunkt auf der Hand.

*Haben Sie ein Anliegen an die Leserschaft?*

Fluchen Sie bei der nächsten Steuerrate nicht – sondern überlegen Sie sich, was für Gegenleistungen dafür vom Staat und von der Gemeinde geboten werden.

*Das Interview führte Christoph Stalder, Redaktion SpiezInfo*

*Serie Behördemitglieder*

Dieses Jahr stellen wir Ihnen in der SpiezInfo verschiedene Behördemitglieder vor. Bereits erschienen sind:

Januar Franz Arnold, Gemeindepräsident

Februar Christian Zaugg, Vorsteher Ressort Sicherheit

März Stefan Kocherhans, Vorsteher Ressort Umweltschutz und Planung

April Jolanda Brunner-Zwiebel, Präsidentin Kindergarten- und Primarschulkommission

Mai Jacqueline von Känel, Vorsteherin Bildung und Kultur

Juni Klaus Brenzikofer, Vorsteher Bau

## Achtung Feuerwerk am 1. August

### In der Spiezer Bucht gilt ein grundsätzliches Feuerwerksverbot

**Die Bevölkerung der Gemeinde Spiez sowie alle Gäste sind zur Bundesfeier in der Spiezer Bucht eingeladen. Damit Sie die Feier ohne Zwischenfall geniessen können, haben die Abteilung Sicherheit und der Werkhof einige Tipps zusammengestellt.**

Feuerwerk soll Freude bereiten. Die Gefahren bei falscher Handhabung werden aber vielfach unterschätzt. Halten Sie Feuerwerk von kleinen Kindern fern. Grössere Kinder müssen beim Umgang mit Feuerwerk instruiert und beaufsichtigt werden.

Vermeiden Sie das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in Menschenansammlungen. Schützen Sie Gebäude, indem Sie Fenster schliessen und Sonnenstoren hochziehen.

Zum Schutze der Festbesucher und wegen Sachbeschädigungen ist das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in der Spiezer Bucht verboten – ausgenommen in der speziell gekennzeichneten bzw. markierten vorgesehenen Abfeuerungszone, welche sich neben der Skateranlage befindet. Auf dem Areal patrouillieren die Polizei und die Securitas und sorgen dafür, dass alles intakt bleibt und man unbehelligt das Fest geniessen kann.

Die Festbesucherinnen und -besucher werden gebeten, die Weisungen der Kantonspolizei/Securitas und deren Helfer zu beachten.

Besten Dank für Ihr Verständnis und ein schönes Fest wünschen

*Abteilung Sicherheit und Werkhof Bauamt Spiez*





# DIE ERSTE AM 1. !!



Feuerwerk und Knallkörper haben am 1. August, unserem Nationalfeiertag, Tradition. Vorzeitiges Zünden verursacht aber Lärm, unter dem namentlich ältere und kranke Personen sowie auch Tiere zu leiden haben.

«DIE ERSTE AM 1.» bedeutet für uns:

- Rücksicht nehmen auf ältere und kranke Menschen sowie auf Tiere
- Feuerwerke auf den Nationalfeiertag, 1. August, beschränken
- Die Nachtruhe der Nachbarschaft respektieren und keine Knallkörper vor und nach dem 1. August zünden

Merci für Ihre Mithilfe  
Abteilung Sicherheit Spiez

Nimm Rücksicht auf  
Ältere, Kranke und  
Tiere! Feuerwerk nur  
am Nationalfeiertag!

## Entdecken Sie den Spiezberg als Wellness-Ort

So wird eine Spiezer Attraktion zum Naturerlebnis

Der Spiezberg ist an sich schon eine Attraktion und allemal einen Besuch zu verschiedenen Jahres- und Tageszeiten wert.

Hier lassen sich der Gang der Jahreszeiten und momentane Wetterstimmungen hautnah erleben. Hier können Sie «Naturwellness» praktizieren. Verweilen Sie einige Minuten ruhig an einem Ort und nehmen Sie die Umgebung mit all Ihren Sinnen wahr. Um besser zu riechen und zu hören, schliessen Sie die Augen; Sie werden erstaunt sein, was Sie nun alles wahrnehmen, das Ihnen vorher entgangen ist. Wiederholen Sie dieses Aufnehmen von Sinneseindrücken an verschiedenen Stellen des Spiezbergs. Sie werden feststellen, dass je nach Ort, Witterung sowie Jahres- und Tageszeit, völlig andere Gerüche und Geräusche wahrzunehmen sind.

Das ist eine von mehreren Möglichkeiten, den Spiezberg zu erleben.

Haben Sie den Naturlehrpfad am Spiezberg schon besucht?

Im Mai ist am Spiezberg ein Naturlehrpfad eröffnet worden. Entlang des Weges finden Sie verschiedene Tafeln, die Bäume und Sträucher beschreiben und die Pflanzen teils in einer völlig «neuen Sicht» erscheinen lassen. Ein Frage- und Antwort-Kartenset gibt Ihnen zusätzliche Informationen über die Pflanzen und erhöht den Informationswert eines Spazierganges.

Das Kartenset erhalten Sie für Fr. 4.– bei folgenden Verkaufsstellen:

- Bauverwaltung, Thunstrasse 6
- Gemeindeverwaltung, Gemeindeschreiberei, Sonnenfelsstrasse 4
- Droga Drogerie, Oberlandstrasse 13
- Tourismus Center, Bahnhof
- Werkhof, Industriestrasse 4
- Bucht Kiosk

Natürlich sind am Spiezberg auch verschiedenste Vogelarten zu sehen und zu hören (am klangvollsten von März bis Ende Juni) und die fantastische Aussicht auf See und Alpenpanorama sucht ihresgleichen.

Wie wäre es mit einem erholsamen Abendspaziergang nach einem gestressten Arbeitstag oder einem frühmorgendlichen Vogelkonzert im Wald beim Joggen?

Haben Sie Fragen zu Fauna und Flora oder Vorschläge für Verbesserungen und Erweiterungen des Naturlehrpfades? Haben Sie etwas Besonderes entdeckt? Dann wenden Sie sich an die Bauverwaltung (Umweltschutz), Thunstrasse 6, Tel. 033 655 33 29.

Bauverwaltung



## Verwaltungsbericht 2004 liegt vor

Die Abteilungen der Gemeindeverwaltung berichten in Form des Verwaltungsberichtes jedes Jahr über die Arbeiten des vergangenen Jahres. Interessierte können den Verwaltungsbericht 2004 bei der Gemeindeschreiberei beziehen. Der Bericht kann zudem im Internet eingesehen werden. Er ist unter der Adresse [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) zu finden.

**Telefonische Bestellung**  
Telefon 033 655 33 15

**Schriftliche Bestellung**  
Gemeindeschreiberei  
Sonnenfelsstrasse 4  
3700 Spiez

**Bestellung via E-Mail**  
[gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch](mailto:gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch)

*Gemeindeschreiberei*

## Anregungen sind erwünscht

### Teilrevision Gemeindeordnung: Vernehmlassungsverfahren

**Mit der vorgesehenen, flächendeckenden Einführung der Neuen Verwaltungsführung (New Public Management, NPM) auf den 1. Januar 2007 muss auch die Gemeindeordnung angepasst werden.**

Nebst den politischen Parteien und Gruppierungen, Fraktionen und Kommissionen haben auch alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Spiez die Möglichkeit, am Vernehmlassungsverfahren teilzunehmen.

Die teilrevidierte Gemeindeordnung sowie eine Erläuterung zu den Änderungen kann telefonisch (033 655 33 15), per E-Mail ([gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch](mailto:gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch)) oder schriftlich bei der Gemeindeschreiberei Spiez angefordert werden. Die Unterlagen können ebenfalls im Internet unter [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) abgerufen werden.

Die Vernehmlassungseingaben können bis 31. August bei der Gemeindeschreiberei, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez, eingereicht werden.

*Gemeinderat Spiez*

## Am 1. Juli ist die Verwaltung geschlossen

Infolge Wechsel des Hauptspeichers der EDV-Anlage (keine EDV-Anlage zur Verfügung) bleibt die Gemeindeverwaltung inkl. Schalter Werkhof am Freitag, 1. Juli, den ganzen Tag geschlossen. Für die Kinder- und Jugendarbeit gelten die normalen Öffnungszeiten.

Ab Montag, 4. Juli, sind wir wieder zu den ordentlichen Öffnungszeiten für die Bürgerinnen und Bürger da.

Wir danken für das Verständnis.

*Gemeindeverwaltung Spiez*



## Neues Personal der Gemeindeverwaltung

### Wir heissen die neuen Mitarbeiter herzlich willkommen



**Name und Vorname**  
Eggimann Rosmarie

**Geburtsjahr**  
1961

**Angestellt als**  
Sozialarbeiterin, 80%

Rosmarie Eggimann ersetzt Klara Schläppi



**Name und Vorname**  
Lörtscher Martin

**Geburtsjahr**  
1959

**Angestellt als**  
Hauswart Schulanlage  
Längenstein, 100%

Martin Lörtscher ersetzt René Staub

# Äs fäGt im Skatepark

## Inline-Skates, Rollschuhe, Kickboards, Mini-Trottinette

Die ideale und sicherste Möglichkeit, sämtliche Formen der «fäG-Geräte» (fahrzeugähnliche Geräte) und vor allem das Inline-Skating zu erleben, bieten spezielle Skateparks.

Diese Parks sind mit fest montierten Einrichtungen wie Bahnen, Rampen, Quarter- und Halfpipes sowie Slides ausgestattet. In der Spiezer Bucht findet man eine solche Anlage.

### Tipps

- Trage immer die komplette Schutzausrüstung: Helm, Knie- und Ellbogenschoner sowie Handschutzhandschuhe.
- Trainiere verletzungsfree Stürzen zuerst auf der Wiese.
- Lerne deine Schutzausrüstung beim Sturz richtig einzusetzen.

### Aufgepasst

Kinder im vorschulpflichtigen Alter ohne Begleitung einer erwachsenen Person dürfen «fäG» als Verkehrsmittel nur auf den für Fussgänger bestimmten Verkehrsflächen benutzen (Trottoirs, Fusswege, Längsstreifen für Fussgänger, Fussgängerzonen).



«fäG» dürfen auf der Hauptstrasse nicht verwendet werden.

Kinder im vorschulpflichtigen Alter in Begleitung einer erwachsenen Person und alle übrigen «fäG-Benützer» dürfen diese Geräte als Verkehrsmittel einsetzen auf

- für Fussgänger bestimmten Verkehrsflächen
- Radwegen
- der Fahrbahn von Tempo-30-Zonen
- der Fahrbahn von Nebenstrassen, wenn entlang der Strasse Trottoirs sowie Fuss- und Radwege fehlen und wenig Verkehrsaufkommen herrscht.

### Wo dürfen «fäG» nicht verwendet werden?

- Auf Hauptstrassen
- Auf Radstreifen
- Im Verbot für Fussgänger
- Im Verbot für «fäG»

### Wie verhält man sich mit «fäG» korrekt?

- Grundsätzlich gelten die für Fussgänger anwendbaren Verkehrsregeln.
- Auf Fussgänger Rücksicht nehmen, diese haben immer Vortritt.
- Rechts fahren, falls die Fahrbahn benutzt wird.
- Auf Radwegen muss die für die Radfahrer vorgeschriebene Fahrtrichtung eingehalten werden.
- Auf Fussgängerstreifen haben «fäG» wie auch die Fussgänger Vortritt vor den Fahrzeugen.
- Die übrigen Verkehrsteilnehmer dürfen weder behindert noch gefährdet werden.

### Beleuchtung

Wer nachts oder bei schlechter Sicht mit einem «fäG» auf Radwegen oder auf der Fahrbahn unterwegs ist, muss sich oder sein Gerät mit einem nach vorne weiss und nach hinten rot leuchtenden, gut erkennbaren Licht ausrüsten.

Abteilung Sicherheit  
Verkehrstechnik / Verwaltungspolizei

# Kostenloser Auszug aus Ihrem AHV-Konto

## Dieser ist bei der AHV-Zweigstelle erhältlich

### Wichtig für Ihre Rente: Individuelles Konto (IK) und Versicherungsausweis

Wer sich heute für seine spätere AHV/IV-Rente interessiert, muss wissen, dass die Rentenhöhe primär von den Beitragsleistungen und der Beitragsdauer abhängig ist. Entscheidend ist, ob die Beiträge gemäss Lohnausweis vom Arbeitgebenden auch abgerechnet wurden. Die Ausgleichskassen führen für jede versicherte Person ein individuelles Konto laufend nach. Darin sind die für die Rentenfestsetzung massgebenden Angaben eingetragen, vor allem Höhe und Erwerbszeit von Einkünften. Auf Ihrem AHV/IV-Versicherungsausweis (graue Karte) sehen Sie, welche Ausgleichskasse für Sie ein individuelles Konto führt. Die Adressen aller Ausgleichskassen finden Sie auf den letzten Seiten jedes Telefonbuchs oder im Internet unter [www.ahv.ch](http://www.ahv.ch).

### Ein Kontoauszug zeigt Beitragslücken

Sie können selbst mit wenig Aufwand prüfen, ob alle Ihre AHV/IV/EO-Beiträge korrekt und lückenlos abgerechnet wurden: Schicken Sie ein E-Mail an [ik@akbern.ch](mailto:ik@akbern.ch) und verlangen Sie einen kostenlosen Auszug aus allen Ihren individuellen Konten. Anzugeben sind in jedem Fall AHV-Nummer, Name, Vorname, Geburtsdatum und Zustelladresse (kein Postfach). Oder Sie bestellen den Auszug im Internet unter [www.akbern.ch](http://www.akbern.ch). Unsere Homepage führt Sie in der Rubrik «Informationen» via «Versicherungsausweise und individuelle Konti» zu «Kostenlosem Auszug aus Ihrem AHV-Konto», wo ein elektronischer «Antrag für einen Kontoauszug» geöffnet werden kann. Sie können aber auch bei der AHV-Zweigstelle Region Spiez ein Merkblatt mit Bestelltalon verlangen. Schicken Sie den Talon an eine der auf Ihrem Versicherungsausweis eingetragenen Ausgleichskassen oder an die Ausgleichskasse des Kantons Bern. Im Normalfall ist Ihre Anfrage in spätestens zwei Wochen schriftlich beantwortet.

Diese Gratisdienstleistung ist für arbeitnehmende, selbständigerwerbende und nichterwerbstätige Personen in der Regel alle vier Jahre empfehlenswert.

### Wer muss besonders auf Beitragslücken achten?

Wer viele und kurze Arbeitseinsätze bei verschiedenen Arbeitgebenden leistet, muss besonders auf eine lückenlose Beitragsabrechnung achten. Behalten Sie darum Ihre Lohnausweise bis zur Kontrolle des Auszugs aus Ihrem individuellen Konto, denn nicht abgerechnete Beiträge können von der Ausgleichskasse innert fünf Jahren noch nachgefordert werden. Wer als selbständigerwerbende oder nichterwerbstätige Person noch von keiner Ausgleichskasse betreut wird, muss sich selbst bei der kantonalen Ausgleichskasse im Wohnsitzkanton melden.

### Ihre Rente hängt auch von Ihren zukünftigen Beiträgen ab

Im Gegensatz zu einer Lebensversicherung sind Ihre künftigen Beitragsleistungen heute unbekannt, vor allem weil sie einkommensabhängig sind. Deshalb kann eine künftige Altersrente erst kurz vor der Pensionierung einigermaßen zuverlässig ermittelt werden. Klar ist aber: Beitragslücken in Form fehlender Beitragsjahre bzw. nicht abgerechneter Einkünfte führen später zu lebenslanger Rentenkürzung. Geben Sie dem/der Arbeitgebenden bei Arbeitsantritt Ihren Versicherungsausweis ab und kontrollieren Sie spätestens beim Austritt, ob die zuständige Ausgleichskasse eingetragen ist.



# Neue Ausstellung in der Verkaufs-Galerie:

## Sitz- und Meditationskissen aus der Kissenfabrik

### Was ist zu tun ... ?

- bei Verlust des Versicherungsausweises: Wenden Sie sich an Ihren Arbeitgebenden, die Ausgleichskasse, die Ihre Beiträge bezieht oder an die AHV-Zweigstelle Region Spiez. Für einen neuen Versicherungsausweis müssen Sie ein amtliches Dokument vorweisen (z.B. Identitätskarte, Pass, Ausländerausweis).
- wenn die Personalien auf dem Versicherungsausweis nicht mehr stimmen: Bei einer Namensänderung gehen Sie gleich vor, wie beim Verlust des Versicherungsausweises; wir benötigen zusätzlich Ihren alten Versicherungsausweis.
- wenn Sie eine Beitragslücke feststellen: Setzen Sie sich mit der Ausgleichskasse in Verbindung, die für den Beitragsbezug zuständig war, als die Beitragslücke entstand, oder mit derjenigen, welche heute Ihre Beiträge bezieht. Liefern Sie Belege (z.B. Lohnausweise und -abrechnungen), welche Ihre Lohnansprüche zumindest glaubhaft machen.
- bei Scheidung: Verlangen Sie bei einer auf Ihrem Versicherungsausweis eingetragenen Ausgleichskasse die Einkommensteilung (Splitting). Diese ist auf einem amtlichen Formular (erhältlich bei jeder Ausgleichskasse oder der AHV-Zweigstelle Region Spiez) zu beantragen. Die Rechtskraft der Scheidung müssen Sie belegen.
- bei Schwarzarbeit oder vermuteter Schwarzarbeit: Informieren Sie sich im Internet unter [www.vol.be.ch/beco](http://www.vol.be.ch/beco). Im Übrigen gehen Sie gleich vor, wie wenn Sie eine Beitragslücke festgestellt haben.
- bei geplanter oder bevorstehender vorzeitiger Pensionierung: Analysieren Sie Ihre gesamte Einkommens- und Vermögenssituation. Prüfen Sie die Frage eines Rentenvorbezugs (vgl. Merkblatt 3.04, im Internet unter [www.ahv.ch](http://www.ahv.ch)). Verlangen Sie bei der Ausgleichskasse, welche Ihre Beiträge bezieht, auf amtlichem Formular eine Rentenvorausberechnung.

### Auskünfte und Beratung

[www.akbern.ch](http://www.akbern.ch) oder

AHV-Zweigstelle Region Spiez  
Thunstrasse 2  
Postfach 14, 3700 Spiez  
Telefon 033 655 33 45

*AHV-Zweigstelle Region Spiez*



**Mariann Sutter** aus Uetendorf näht in ihrer **Kissenfabrik** Ihr persönliches Sitz- oder Meditationskissen! Die Kissen sind mit gereinigtem Bio-Dinkelspann gefüllt und sehr bequem. Eine Auswahl dieser bunten, witzigen oder edlen Einzelstücke stellen wir in unserer Verkaufs-Galerie aus. Kommen Sie vorbei für einen Sitz-Test!

### Was haben wir sonst noch?

#### Huggler-Tierfiguren der Holzbildhauerei Huggler-Wyss aus Brienz...

Die **ersten Huggler-Figuren** wurden um die **Jahrhundertwende** entworfen. Heute noch werden sie nach den alten Modellen **von Hand geschnitten und bemalt** und in einer lebendigen Ausdrucksweise dargestellt. Die Tiere aus Haus, Hof und aus der Natur - in verschiedenen Grössen und Ausführungen - können Sie bei uns sehen!

#### Eine reiche Auswahl an Kunsthandwerk der Region...

- **Partyöfen** für Grillpartys zu Hause im Garten oder irgendwo im Freien (kann man auch mieten!) und Quick-Chairs – die praktischen kleinen Stühle für Festivals, Sportveranstaltungen und für den Strand (aus dem **PvB Niesen** in Spiez)
- **Schmuck** in sommerlichen Farben (aus «**Das Atelier**» in Thun)
- **Farbige Teelichter** für Sommerabende auf der Terrasse oder dem Balkon (aus der **Werkstatt 18** in Steffisburg)
- **Sommertee** – die Erfrischung für heisse Sommertage (aus dem **Psychiatriezentrum Münsingen**) und vieles mehr ...

#### Unsere Partnerinstitutionen:

Lehrwerkstätten PvB Niesen; Psychiatrische Klinik, Münsingen; Gschützi Wächstatt Frutigland, Frutigen; Stiftung Bad Heustrich, Bad Heustrich; Apart, Gwatt; Wohnheim Bethanien, Spiez; Stiftung Aarhus, Wichtrach; Das Atelier, Thun; Werkstatt 18, Steffisburg; Transfair, Thun; AMRA Münsingen



**PvB  
Niesen**

Verkaufs-Galerie am  
Thunersee  
Areal Gwatt-Zentrum

Beim Parkplatz Gwattzentrum  
(Bushaltestelle Gwattzentrum)

Telefon 033 655 02 55

[verkaufs-galerie@niesen-pvb.ch](mailto:verkaufs-galerie@niesen-pvb.ch)

Öffnungszeiten:

Mi bis Fr:  
10.00 bis 18.30 Uhr

Samstag:  
09.00 bis 16.00 Uhr





Wählen Sie aus über 100 Veranstaltungen  
vom 13. bis 28. August 2005

zum Beispiel:

## BERNER OBERLÄNDER GERICHTE

täglich im Gasthof Steinbock Adelboden

Infos: Martin Scheidegger, Telefon 033 673 16 26,  
steinbock-adelboden@gmx.ch

## ADLER GNUSS-WUCHE

täglich im Sporthotel Adler Adelboden

Infos: Lothar Loretan, 033 673 41 41

Die Gesamtübersicht aller Veranstaltungen unter  
[www.gnusswuche.ch](http://www.gnusswuche.ch)



Koordiniert durch  
Berner Oberland – Originalprodukt



## Bildungsquiz von SPIEZaktiv

In unserer Viererserie über Spannendes und Kniffliges zum Thema Bildung ist auch dieses Quiz hier **eine wirkliche Knacknuss**. (Ein Tipp: Das zweite Zeichen ist nicht 17!) Aus dem Buch «Rätsel der Welt» von Beatrice Zaugg und Cornelia von Däniken, Zytglogge Verlag. Lösung schicken an Beatrice Zaugg, SPIEZaktiv Gruppe Bildung, Sodmattweg 28, 3700 Spiez oder mailen an [bildung@spiezaktiv.ch](mailto:bildung@spiezaktiv.ch)

0	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	

Die Maya in Mexiko benutzten folgende Zahlenzeichen:  
Eine Muschel/Schnecke steht für 0  
Ein Punkt steht für 1 (Zwei Punkte = 2, drei Punkte = 3, vier Punkte = 4)  
Ein Strich = 5 (eine Hand, einmal fünf Finger) usw.

Unsere Kultur rechnet mit dem ZEHNERSYSTEM. Die nächst grösseren Ebenen stehen bei uns nebeneinander.  
Wir schreiben 8 825.  
Die Maya hingegen hatten ein **ZWANZIGERSYSTEM**.  
Das heisst:  
Die Zeichen 0 bis 19 gehören zur ersten Ebene.  
Ab 20 sind die Zeichen „doppelstöckig“: Jetzt kommt die nächst grössere Ebene!

ein Zwanziger = 20 } 20  
Null Einer = 0

**Die Maya schrieben ihre Zeichen also nicht nebeneinander wie wir, sondern übereinander: Zuunserst die kleinsten Ziffern, darüber die nächste Ebene.**

Beispiele:

Ein Zwanziger = 20 } 25  
Ein Fünfer = 5

Ein Zwanziger = 20 } 39  
Drei Fünfer + vier Einer = 19

**8 825 in Mayaschrift:**

4. Ebene	20 <sup>3</sup> (20 x 20 x 20)	ab 8 000		1 Achttausender	8000
3. Ebene	20 <sup>2</sup> (20x20)	ab 400		2 Vierhunderter	800
2. Ebene	20 <sup>1</sup>	ab 20		1 Zwanziger	20
1. Ebene		Ziffern 1-19		1 Fünfer	5

Rätsel: Wer errät diese fünf Mayazeichen?

--	--	--	--	--



**VILLA CASA**  
Immobilien · Treuhand

**Eigenheim-Apéro jeden Freitag von 18.00 bis 21.00 Uhr**

**Spiez Föhrenweg**  
**4 1/2-Zi-Wohnung 1. Stock**



Ref-Nr. 5123

- Herrlicher Blick auf See und die Berge
  - Eigene Waschküche / 2 Balkone
  - Küche mit Stehbar / grosse Fensterfront
- Fr. 485'000.- + EHP Fr. 25'000.-**

**Spiez Bürgstrasse**  
**5 1/2-Zi-Dach-Wohnung**



Ref-Nr. 5124

- Ruhige, kinderfreundliche Lage
  - Wohnen im Grünen nahe Waldrand
  - Galerie / Estrich / Eigene Waschmaschine
- Fr. 458'000.- + EHP Fr. 25'000.-**

**Spiez Stockhornstrasse**  
**4 1/2-Zi-Wohnung 1. Stock**



Ref-Nr. 5107

- Zentrumsnahe Wohnlage
  - Kinder- und familienfreundlich
  - Bestimmen Sie den Ausbau
- Fr. 475'000.- + EHP Fr. 27'500.-**

**Spiezwiler Gygerweg**  
**5 1/2-Zi-Dach-Wohnung**



Ref-Nr. 03278

- Balkon Richtung Süden, sep. WC/Dusche
  - Ideale Familienwohnung, zentrumsnah
  - Schöne Aussicht auf die Berge
- Fr. 495'000.- + EHP Fr. 30'000.-**

**Wir geben Auskunft über: Kauf und Verkauf Eigenheim, Finanzierung, Verwaltung**  
Seestrasse 25 3700 Spiez Tel 033 655 03 03 Fax 033 655 03 04 info@villa-casa.ch

**www.immothunersee.ch**

GEWERBEINFO

**Champoud**

## NÄH- & BÉBÉCENTER

Vor fast 8 Jahren hat Jürg Champoud das Näh- & Babycenter, das in diesem Jahr sein vierzigjähriges Bestehen feiert, von seinen Eltern übernommen.

### UNSER VERKAUFSANGEBOT

**Nähcenter:** PFAFF-Nähmaschinen, Overlocker, Bügelmaschinen, grosses Sortiment an Mercerie.

NEU Sockenwolle

**Babycenter:** Kinderwagen, Autositze, Babyzubehör, Geschenkartikel, Holz- und andere Spielwaren

### UNSER DIENSTLEISTUNGSANGEBOT

**Nähatelier:** Abänderungen von Kleidern, Reissverschluss reparieren und ersetzen, diverse Näh- und Flickarbeiten

**Textilreinigung:** Annahmestelle

**Reparaturen:** von Nähmaschinen & Overlocker aller Marken



**Das Team:** Erika Zeller, Jürg Champoud, Nelly Stämpfli

### Öffnungszeiten

Di-Fr 09.00-12.00, 13.30-18.30 Uhr  
Sa 09.00-16.00 Uhr

Champoud GmbH, Jürg Champoud  
Nähmaschinen & Bébé-Center  
Oberlandstrasse 2 (beim COOP)  
3700 Spiez, Tel. 033 654 88 89

## YIMOTION

Angetrieben von der Frage «was kann ich selber tun um Glück und Gesundheit zu erlangen» begegnete ich spannenden Lehren und Entfaltungsmöglichkeiten, deren Erfahrungen daraus ich nun weitergebe... Yimotion, die neue Idee von Jürg Champoud.

### HIER EIN EINBLICK IN MEIN ANGEBOT

#### Qigong & Yiquan

Beides jahrtausend alte chinesische Lehren zur Erhaltung der Gesundheit, Kampfkunst und spirituellen Entwicklung.



#### Good morning Qigong im Schlossgarten Spiez

11.-29. Juli Mo-Fr 07.00 Uhr  
(30-45 Min.) nur bei trockenem Wetter

#### Qigong & Yiquan Kurse in Spiez

ab Mo 15.08.2005 09.00-10.00 Oberlandstr. 2  
ab Mo 15.08.2005 20.15-21.15 Turnhalle Seematte  
ab Mi 17.08.2005 09.00-10.00 Oberlandstr. 2

#### Coaching & Energiearbeit

Unser ganzes Leben ist begleitet von Energie und deren Fluss. Blockaden und Hindernisse können diesen Fluss stören, guter Nährboden also für Krankheiten und fehlende Lebensenergie. Unterstützt durch Coaching und Energiearbeit gelingt es, eigene Ressourcen wieder zu entdecken und im Alltagsleben gewinnbringend einzusetzen.

**Termine** nach Vereinbarung.

**Wer die innere Ruhe hat, lebt gesünder, ist kreativer und leistungsfähiger.**

Mehr Informationen finden Sie unter [www.yimotion.ch](http://www.yimotion.ch)



Das Elektro-Kompetenzzentrum mit Ladenfachgeschäft  
für alle Bereiche der Elektrohaustechnik!

## FRISCHER WIND FÜR «HEISSE ZEITEN»



Fr. 98.–  
inkl. vRG

Princess Tischventilator



Fr. 45.–  
inkl. vRG

Rowenta Tischventilator

Elektrohaustechnik-Planungen, -Beratungen, -Expertisen; Stark- und Schwachstrom-, Telefon-, EDV-Installationen; Brand-, Sicherheits-, Steuer- und Regelanlagen, TV-Installationen, -Antennenanlagen, -Hausanschlüsse; Intelligente, universelle und integrale Gebäudeleitsysteme, Internet, Intranet- und Netzwerklösungen, Kommunikations- und Multimediasysteme, Photovoltaik- und Alternativenergieanlagen, Elektroheizungen, Beleuchtungen, Elektroapparate, Haushaltgeräte, Reparaturen, Service, BIO-Elektro-Planungen, -Installationen, -Messungen und -Analysen, Inst.-Kontrollen

Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949

Heinz Sollberger AG  
Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik  
Thunstrasse 18/22 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 43 33 · Fax 033 654 43 32  
mail@sollberger-elektro.ch  
www.sollberger-elektro.ch

Über 56 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn!

## Bücherecke

GEWERBEINFO



Kari Köster-Lösche  
**Mit der Flut kommt der Tod**  
(Droemer)  
348 Seiten, gebunden  
ISBN 3-426-19704-9, Fr. 33.40

Wasserbauinspektor Sönke Hansen, ein Frieser, erhält den Auftrag, sich auf der Hallig Langeness für die Errichtung eines Steindeiches einzusetzen – zum Schutze der dortigen Bevölkerung. Um 1894 ist das politische Umfeld in Norddeutschland noch etwas angespannt: Friesen und Dänen müssen sich erst wieder finden – und es mischeln auch noch die Preussen mit. Aber was hat das mit dem Verschwinden von Gerda, Sönkes dänischer Verlobten, zu tun? Nicht alle Halligmenschen empfangen den jungen Husumer mit offenen Armen. Und als kurz nach seiner Ankunft die Leiche eines Mannes an Land gespült wird, der Sönke

zu gleichen scheint, wird der Wasserbauinspektor in einen Fall verwickelt, der immer weitere Kreise zieht.

Die deutsche Autorin Kari Köster-Lösche ist weder eine Anne Holt noch kann sie es mit Donna Leon aufnehmen. Doch was mich an diesem historischen Krimi begeistert, sind die Originalschauplätze – eine Hallig im (deutschen) Wattenmeer, da muss ich unbedingt mal hin...  
Mein Tipp: Krimi lesen und sich dann auf «Ferien von den Bergen» einrichten mit: [www.langeness.de](http://www.langeness.de)



Buchbesprechung von  
Hanni Meinen Peternell  
Buchhandlung Bücherperron  
Schlaefli & Maurer AG  
Bahnhofstrasse 37, 3700 Spiez  
Tel. 033 650 80 62, Fax 033 654 70 94  
[www.buecherperron.ch](http://www.buecherperron.ch), [buecherperron@schlaefli.ch](mailto:buecherperron@schlaefli.ch)



## PIRATEN-FEST FÜR KINDER

Sonntag 3. Juli 2005, ab 13.30 bis ca. 17.00 Uhr

Unter der Führung des Piratenkapitän «Rostiger Säbel» gehen die Kinder (die vorher als Piraten verkleidet und geschminkt werden) auf die Suche nach dem Schatz vom alten Sam (durch den Tierpark Riegelsee).

Die Kinder werden betreut und mit einem «Z'vierer» verpflegt (Servelat bräteln, Brot und Tee).

Bitte melden Sie Ihr Kind an, die Platzzahl ist beschränkt. Der Anlass wird nur bei schönem Wetter durchgeführt.

Restaurant Riegelsee · 3716 Kandergrund · Telefon/Fax 033 671 16 40 · [www.tierpark-riegelsee.ch](http://www.tierpark-riegelsee.ch) · [rest.riegelsee@bluewin.ch](mailto:rest.riegelsee@bluewin.ch) · Täglich geöffnet

# Der Schatten

von Jewgeni Schwarz **Regie Franz Weber**

**10. August – 3. September 2005**  
**im Hof des Schlosses Spiez**

Première Mittwoch, 10. August 2005

	Di 16.8.	Di 23.8.	Di 30.8.
	Mi 17.8.	Mi 24.8.	Mi 31.8.
Fr 12.8.	Fr 19.8.	Fr 26.8.	Fr 2.9.
Sa 13.8.	Sa 20.8.	Sa 27.8.	Sa 3.9.

Beginn jeweils 20.15 Uhr

Vorverkauf:  
[www.inszene-ticket.ch](http://www.inszene-ticket.ch) / Telefon 0848 828 180



Vorverkaufsstellen:  
Spiez Tourist Office, Thun Tourist  
Office, Interlaken Tourist Office, Bern  
BZ-BillettZentrale, BLS-Reisezentren  
[www.schlossspielespiez.ch](http://www.schlossspielespiez.ch)

INOFFIZIELLER TEIL • VEREINE • GEWERBE



## ENDLICH: SOMMERFERIEN

Sommerferien: Keine Schule, kaum Sitzungen,  
Zeit zum Geniessen.  
Zeit, um sich in aller Ruhe ein Buch zu Gemüte zu  
führen, eine CD zu hören, ein Video oder eine  
DVD anzuschauen.  
Natürlich lässt die Bibliothek Sie dabei nicht im  
Stich, auch wenn die Öffnungszeiten leicht ge-  
kürzt sind:



### ÖFFNUNGSZEITEN SOMMERFERIEN

2. Juli – 14. August 2005

Montag		geschlossen
Dienstag		17.00 – 20.00
Mittwoch	09.00 – 11.00	14.00 – 18.00
Donnerstag		17.00 – 20.00
Freitag		17.00 – 20.00
Samstag	09.30 – 12.00	

### LESEPASS

Die 1. – 4. Klässler haben die Gelegenheit, beim  
diesjährigen Lesepass mitzumachen. Er dauert bis  
zum 20. August.

**Motto: Angle dir fünf gute Bücher!**

Auskunft in der Bibliothek.  
Preisverlosung Ende August.

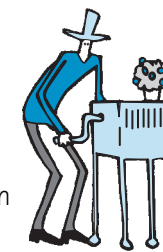
### MÄRLISTUNDEN

Die beliebten Mittwoch-Märlistunden im Faus-  
terhaus beginnen nach den Sommerferien, am  
17. August, jeweils von 14.30 – 15.30 Uhr.  
Näheres im nächsten SpiezInfo.

### DREHORGEL

O bimene fröliche Summerfescht  
isch ds Dräiörgeli z'allerbescht!

Übrigens: In der Bibliothek kann  
die Drehorgel gemietet werden.



Unsere homepage: [www.bibliothek-spiez.ch](http://www.bibliothek-spiez.ch)  
Telefon 033 654 55 80



**Ab Fr. 19'990.-**

**Der neue FordFocus**

- Ford Focus Ambiente 1.4/80 PS, 3-türig, ab Fr. 19'990.- oder als Kombi ab Fr. 21'390.-
- Preisvorteil bis zu Fr. 4'420.-: Ford Focus Champion 1.6 Ti-VCT/115 PS, 5-türig, inkl. 16"-Alufelgen, Radio/CD-Player, Klimaanlage, Nebelscheinwerfer und Ford Protect® mit 3 Jahren oder 100'000km Garantie, schon ab Fr. 24'990.- (statt Fr. 29'410.-)

**Ab Fr. 21'990.-**

**FordFocusC-MAX**

- Ford FocusC-MAX Ambiente 1.6/100 PS, ab Fr. 21'990.-
- Preisvorteil bis zu Fr. 5'490.-: Ford FocusC-MAX Champion 1.8/125 PS, inkl. Klimaanlage, Radio/CD-Player, individuell verstellbares Sitzsystem und Ford Protect® mit 3 Jahren oder 100'000km Garantie ab Fr. 25'990.- (statt Fr. 31'480.-)



Alle Preisaktionen gültig bis 30. Juli 2005. Kommen Sie jetzt zu uns zur Probefahrt!  
Die abgebildeten Modelle sind mit Zusatzausstattung ausgerüstet, die auf Wunsch gegen Aufpreis erhältlich ist.

Technologie, die bewegt



*Einfach persönlicher*

**Schönegg Garage AG Spiez**

Oberlandstrasse 54, CH-3700 Spiez, Tel. 033 655 30 10, Fax 033 655 30 19  
E-Mail: info@schoenegg-garage.ch, www.schoenegg-garage.ch

VEREINE



# GRATISARBEIT!!!

**SIND SIE MÜDE ... ?!?**  
**HABEN SIE VIEL ZU TUN?**

**Wir helfen Ihnen gerne gratis...**

- ... im Garten
- ... beim Kinder hüten!
- ... beim Zügeln
- ... beim Einkaufen
- ... bei allerlei Putzarbeiten
- ... auch bei anderen Arbeiten

**RUFEN SIE UNS AN!**



## ... WIR SIND UNTERWEGS!



**Wann:** vom 4. – 7. Juli 2005  
**Zeit:** jeweils von 09.00 – 17.00 Uhr

**Wer sind wir:** Wir sind junge Leute der Jugendarbeit des Christlichen Lebenszentrums.

**Einsatzgebiet:** Spiez und Umgebung

**Anmeldung:** Rosmarie 079 669 57 21  
Benu 078 791 11 49



## Wir schicken Sie in den Urlaub!



**Cambrils** an der Costa Dorada ist der ideale Ferienort für Familien und Geniesser.

**Hotel Centurion Playa \*\*\*\***

**Lage:** Sehr beliebtes und gut geführtes, familienfreundliches Hotel direkt am Strand. Rund 3 km von Cambrils und Salou entfernt. Gute Busverbindung.

**Einrichtungen:** Restaurant, Bar, Aufenthaltsraum, Lift, Internetstation, Schwimmbad, Kinderbecken, Garten.

**Zimmer:** 215 Zimmer mit Bad oder Dusche, WC, Telefon, Sat.-TV, Klimaanlage, Balkon. Einzelzimmer und rollstuhlgängige Zimmer zum Teil ohne Balkon. Einzelzimmer ohne Meersicht.

**Besonderes:** Alle Mahlzeiten Buffet.

**Aktivitäten:** Musik- und Tanzabende, Billard.

**Kreditkarten:** Mastercard/Eurocard, Diners, Visa, Amexco.

**1 Woche mit Halbpension ab Fr. 599.–**

**2 x wöchentliche Abfahrt im Car: Bis 10.10.05 Montag / Bis 14.10.05 Freitag**

Preis pro Person	1. Woche	Verl. Woche
30.09.–14.10.05	Fr. 599.–	Fr. 329.–
29.08.–26.09.05	Fr. 669.–	Fr. 364.–
05.08.–26.08.05	Fr. 1040.–	Fr. 700.–
01.07.–01.08.05	Fr. 1099.–	Fr. 756.–

Inbegriffen: - Carfahrt Schweiz – Cambrils – Schweiz  
- Halbpension im Doppelzimmer

**Familienhit vom 17.09.–14.10.05**  
1. Kind 2–14 Jahre gratis / 2. Kind 2–14 Jahre 50%  
im Zimmer mit zwei vollzahlenden Personen

Weitere Angebote finden Sie im Badeferienkatalog.  
Verlangen Sie ihn!

Spirit Reisen AG / Strandbadstrasse 44 / 3800 Interlaken

☎ 033 821 62 32 / ✉ 033 821 62 31 / [www.spiritreisen.ch](http://www.spiritreisen.ch) / [info@spiritreisen.ch](mailto:info@spiritreisen.ch)



# KINDER IN DER KIRCHE

für Kinder von 5 bis 10 Jahren



• Spielen

• Biblische Geschichten

• Natur erleben

• Basteln

• Singen

• Feiern

Wir treffen uns am

**Samstag**

- 20. August 2005
- 17. September 2005
- 29. Oktober 2005
- 19. November 2005
- 10. Dezember 2005

9.30 Uhr–11.30 Uhr

im reformierten  
Kirchgemeindehaus Spiez

Alle Kinder sind  
herzlich willkommen!

**AUSKUNFT**

Madeleine Alder (5–7-jährige)  
Tel. 033 654 27 08

Maja Mühlematter (8–10-jährige)  
Tel. 033 654 31 05



# EVP-BUCHTFEST

13. August 2005, bei der Roggli-Scheune

## BEGEGNEN UND BEWEGEN

Im Anschluss an die Spiezer Bäuert-Stafette\* sind alle herzlich eingeladen zum Festwirtschafts- und Spielbetrieb bei der Roggli-Scheune in der Spiezerbucht (öffentlich!)

- Mittagessen (z. B. Spiezotto) aus der Küche der Rogglisheune ab 12.00 Uhr
- Erfrischende Clownerie mit Tschesli bei Kaffee, Waffeln und coolen Drinks
- Angeleiteter Spielbetrieb für Jung und Alt auf der Roggli-Matte (Spielmobil Animato)
- DVD-Vorführung für Erwachsene zum Thema «Aktive Kindheit – gesund durchs Leben»

\* Ausschreibung / Details zur Streckenführung der Bäuertstafette unter: [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) (Aktuelles)



# HAPPY BIRTHDAY!

## DAS TAGI SPIEZ LÄDT EIN!

Liebe Spiezerinnen und Spiezer

Die Kindertagesstätte Spiez feiert diesen Sommer das 10-jährige Jubiläum. Ein Grund zum Feiern und die Türen allen interessierten Spiezerinnen und Spiezern zu öffnen!

**WANN?** SAMSTAG, 13. AUGUST 2005  
Zwischen 9 bis 11 Uhr  
(Offene Tür für Alle)

**WO?** TAGI SPIEZ  
Kirchgasse 12  
3700 Spiez

Vielleicht sind auch Sie interessiert, unsere freundlichen Räumlichkeiten zu besuchen und mehr über das Tagi zu erfahren.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Tagi-Team, Vorstand & Kids





effact

Pass auf  
meinen Garten  
auf!

Du auch noch!  
Das haben deine  
6 Brüder schon  
gesagt.

LANDI Spiez  
Thunstrasse 1  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 41 51

**AGROLA**   
the swiss energy

agrola.ch

Heizöl · Diesel · Benzin

ERZIEHUNGSDIREKTION  
DES KANTONS BERN

VEREINE



ERZIEHUNGSBERATUNG  
SPIEZ-OBERLAND

## ELTERNKURS

«Fit für den Kindergarten und die Schule –  
Was Kinder von ihren Eltern brauchen»

Die Erziehungsberatung Spiez-Oberland führt zwischen Sommer und Herbst 2005 erstmals einen Kurs für Eltern von Vorschulkindern im Alter zwischen 2 und 5 Jahren durch:

### Kursziel

Dieser Kurs soll Eltern aufzeigen, welche grundlegenden Fertigkeiten Kindergarten und Schule voraussetzen und was Kinder von ihren Eltern brauchen, um sich solche Fertigkeiten in der Vorschulzeit anzueignen.

### Wo

Kantonale Erziehungsberatung Spiez  
Seestrasse 34, 3700 Spiez

### Wann

Fünf Mittwochabende von 19.30 bis 21.30 Uhr  
17.08., 24.08., 07.09., 14.09. und 21.09.2005

### Preis

Einzelperson Fr. 150.–, Paare Fr. 200.–

### Anmeldung

Weitere Informationen, detailliertes Kursprogramm und Anmeldung bei:  
Kant. Erziehungsberatung Spiez-Oberland  
Seestrasse 34, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 90 00

### Anmeldeschluss

05.08.2005





# Exklusive Sonderangebote



Einer bleibt cool.



Super-Energiespar-  
Gefrierschrank A+  
GKEA 245 Optima **\*\*\***

Jetzt bei Ihrem Fachhändler:

Weinkühlschränke  
Gefriergeräte  
Kühlschränke  
Waschmaschinen  
Tumbler

Hitpreis  
**1'090,-**  
inkl. MWST

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00



75 JAHRE SCHLOSS FÜR ALLE

## SCHLOSS SPIEZ – IMMER EINEN BESUCH WERT!

### **Sonderausstellung: KUNSTturnen gymARTistique**

Leinenkleid neben Kettenhemd, Hüte zwischen Hellebarden, Keramik statt Kanonenrohr ... Neugierig auf Design im Schloss?

**Sonntag, 3. Juli, 11.00 Uhr**

**Rundgang durch die Ausstellung** mit Gaby Moshhammer,  
Kunsthistorikerin

**Sonntag, 10. Juli, 11.00 Uhr**

### **Werkpräsentation**

Der Gestalter Moritz Eyoh Schmid stellt sein Werk persönlich vor.

### **ÖFFENTLICHE FÜHRUNG**

**Samstag, 16. Juli, 17.00 Uhr**

**Das Schloss und seine Bewohner**

### **Nicht vergessen!**

**Samstag, 27. August, 16.30 bis 18.30 Uhr**

### **SCHLOSS OPENAIR**

In Zusammenarbeit mit der KJAS (Kinder- und Jugendarbeit Spiez)

**Sonntag, 28. August, ab 10.00 Uhr**

### **Grosses Schlossfest mit Jubiläumsfeier**

Ökumenischer Gottesdienst

Jubiläumsfeier, umrahmt von der Jugendmusik Spiez

Ein Tag voller Attraktionen für Jung und Alt

Weitere Informationen: [www.schloss-spiez.ch](http://www.schloss-spiez.ch)

# Für alles Elektrische.



- Lichtinstallationen
- Starkstrominstallationen
- Schwachstrominstallationen
- Telefon, ISDN, ADSL
- TV-Installationen
- EDV-Installationen
- Universelle Gebäudeverkabelungen
- Brandmeldeanlagen
- Alarmanlagen
- Haushaltgeräte

**SH** Elektro Telematik GmbH

Bernhard Schaller & Thomas Heldner  
Kirschgartenstrasse 5, 3705 Faulensee  
Fon 033 650 14 40, Fax 033 650 14 41  
info@sh-elektro.ch, [www.sh-elektro.ch](http://www.sh-elektro.ch)



- Lehrwerkstätte Couture Ateliers
- Berufsvorbereitendes Schuljahr
- Vorlehre

## KLEINKRAFTWERK IN DER SCHLOSSBERGSCHULE SPIEZ

Schüler des 10. Schuljahres installieren ein Solarpanel

Die auf dem Dach der Schulanlage der Schlossbergschule montierte Solaranlage ist Teil des Jugend Solar Projektes von Greenpeace. Es soll Jugendliche für die Energieproblematik sensibilisieren.

### FÖRDERUNG VON SOLARTECHNIK

Dieses Projekt hat das Ziel, der Öffentlichkeit und vor allem der Jugend die Möglichkeiten der solaren Energiegewinnung näher zu bringen. Die Umweltorganisation bietet unter dem Titel Jugend Solar Projekt seit sieben Jahren Solarstromanlagen nach dem Baukasten-Prinzip an. Mehr als 5000 Jugendliche haben inzwischen entweder am Bau von Sonnenkollektoren zur Gewinnung von Warmwasser mitgewirkt oder Solarpanels zur Stromerzeugung installiert. Sie lernten dabei die Leistungsfähigkeit dieser zukunftsweisenden Technologie kennen und kehrten fast ausnahmslos begeistert und um wichtige Erfahrungen reicher in ihren Alltag zurück.

Jetzt sind auf dem Dach der Schulanlage Räumli vier Panels installiert, die zusammen eine Strommenge von maximal 240 Watt erzeugen. Das reicht etwa für die Beleuchtung in zwei Schulzimmern. Eine im Korridor montierte Anzeigetafel zeigt an, wie die aktuelle Leistung in Watt ist, welcher Energieertrag (kWh) bis daher erzeugt worden ist und wie viel CO<sub>2</sub> (in kg) eingespart worden ist.



### BUWAL HILFT EINSTIEG FINANZIEREN

Die erste Ausbautetappe wurde nebst dem Beitrag vom Jugend Solar Projekt auch vom BUWAL unterstützt. Um den Rest der Kosten zu finanzieren, haben die Schüler der Schlossbergschule Paket-Etiketten mit dem Aufdruck SunClass verkauft.

Weitere Infos auf  
[www.sunclass.ch](http://www.sunclass.ch)  
[www.jugendsolarprojekt.ch](http://www.jugendsolarprojekt.ch)



**spitäler fmi ag spital frutigen**

die geburt in unserem spital  
sanft – persönlich – sicher

Die Geburtshilfe stellt sich zweimonatlich vor.  
Das nächste Mal am

■ **Freitag, 29. Juli 2005**

19.30 Uhr im Mehrzweckraum

- Beleghebammen und ihr System
- Stillen und Wochenbett
- Gebärtwanne und Gebärrzimmer
- Ärzte

Typisch Geburtshilfe Frutigen:

- 100% Beleghebammensystem
- UNICEF-Label «Stillfreundliches Spital»
- 60% Wassergeburt



spitäler fmi ag, spital frutigen  
adelbodenstrasse 27  
postfach  
ch-3714 frutigen  
telefon 033 672 26 26  
fax 033 672 21 85  
f.info@spitalfmi.ch  
www.spitalfmi.ch

# VERANSTALTUNGEN IM JULI 2005

## Sommerkonzerte in der Bucht

jeweils 11.00 Uhr bis 14.00 Uhr,  
nur bei schönem Wetter, gratis  
(Tel. 033 654 49 17 gibt über die Durchführung  
Auskunft)

**Sonntag 3. Juli mit den Montanas**  
**Sonntag, 17. Juli mit den Thunersee**  
**Musikanten**



## Spiezer Zügli

### Märli-Zügli

jeden **Mittwoch** ab 13.50 Uhr Kiosk Bucht,  
Fr. 1.– Kinder, Fr. 3.– Erwachsene

### Kulinarisches Zügli

**7. Juli**, 18.30 Uhr ab Busbahnhof Spiez, Fr. 65.–  
Rundfahrt durch verschiedene Gastro-Betriebe  
von Spiez, mit Apéro, Vorspeise, Hauptgang und  
Dessert. Anmeldung unbedingt erforderlich.

### Fabelhafte Rundfahrt

**täglich** inkl. 1 Eintritt Minigolf + 1 Glace,  
1 Badi-Eintritt Fr. 5.– Kinder, Fr. 12.– Erwachsene

## Tickets/Vorverkäufe

Schloss-Spiez  
Miss Saigon  
Tell-Spiez  
Alle Veranstaltungen über inszene-ticket  
Flexi-Card  
Niesen-Angebote  
Mystery-Park

## WEITERE AUSKUNFTE UND INFORMATIONEN

Spiez Tourismus  
Info-Center Spiez  
Bahnhof  
3700 Spiez  
Telefon 033 655 90 00

### Öffnungszeiten

Montag – Freitag 08.00–18.30 Uhr  
Samstag 09.00–12.00 / 14.00–16.00 Uhr

# 13. KINO OPEN-AIR SPIEZ

## 11.-16. Juli 2005

Fünf aktuelle Filme unter freiem Himmel in der einmaligen Bucht von Spiez

### Programm

- Montag, 11. Juli **VORABEND**  
mit Filmvorschau und Live-Musik
- Dienstag, 12. Juli **SHALL WE DANCE**  
«DARF ICH BITTEN»
- Mittwoch, 13. Juli **PHANTOM OF THE OPERA**
- Donnerstag, 14. Juli **Mr. & Mrs. SMITH**
- Freitag, 15. Juli **HITCH** «DER DATE DOKTOR»
- Samstag, 16. Juli **KRIEG DER WELTEN**

### Filmprojektion auf 17-m-Grossleinwand

- Beginn** ab 19.30 Uhr Kassenöffnung und Restaurantbetrieb mit Spezialitäten vom Grill, Gebäck...  
Filmbeginn ca. 21.45 Uhr
- Eintritt** Fr. 15.- / Tribüne reservierte Plätze Fr. 18.-  
Dauerkarte Fr. 60.- / Tribüne Fr. 70.-
- Vorverkauf** ab 1. Juli im MovieWorld Spiez,  
Openair-Line Mobil 079 311 11 50
- Ort** Bucht Spiez (Rogglicseune)
- Parkplatz** Parkhäuser beim Bahnhof und in der Bucht vorhanden.  
Nach der Vorstellung Spiezer-Zügli bis zum Bahnhof
- Sponsoren** UBS • TRC • Schönegg-Garage AG • Möbel Brügger  
Red Bull • Rugenbräu AG • Lusso Food
- Infos** [www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)



## ANIMATO IN HONDRICH

In Zusammenarbeit mit dem Ortsverein Hondrich und dem Verein animato erhält der Sportplatz Bifang im Hondrich ein zusätzliches Spielangebot. Nachdem der Spielwagen des Vereins animato einen Sommerparkplatz gesucht hat und in Hondrich fündig geworden ist, findet an nachfolgenden Daten ein reduzierter Spielplausch auf dem Sportplatz Bifang in Hondrich statt:

25. August  
01. September  
15. September  
29. September

jeweils von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
bei trockener Witterung

(Versicherung ist Sache der Teilnehmer)

Der Ortsverein Hondrich arbeitet seit rund 2 Jahren am Ausbau und der Aufwertung des Sportplatzes Bifang. Dank der Unterstützung der Gemeinde und insbesondere des Werkhofes Spiez konnte ein neuer Zaun mit Zugangstüren erstellt werden. Für den Teerplatz, welcher für sämtliche Rollgeräte geeignet ist, konnten 2 Unihockeygoals entgegengenommen werden.  
Herzlichen Dank!





Jolie



Brise

EISENBETTEN \* WOHNACCESSOIRES IM LANDHAUSSTIL



Eisenbetten · Eisenleuchter · Schirmlampen · Bistrotische · exklusive Bettwäsche · Quilts · Kissen  
überbreite Stoffe · Keramikgeschirr · Loom-Stühle · Accessoires · Gartenmöbel

Bellera DEDON Flamant LEXINGTON LOOM CLASSIC

Eva Schmidt-Reist · Höheweg 7 · 3700 Spiez  
3 Minuten oberhalb Bahnhof  
Tel. 033 655 02 72 · [www.jolie-brise.ch](http://www.jolie-brise.ch)

Öffnungszeiten:  
Mo geschlossen  
Di – Fr 14.00 – 18.30, Sa 10.00 – 16.00 Uhr



# INTERLATINA – FESTIVAL LATINO INTERLAKEN

29.–31. Juli 2005  
AUF DEM MARKTPLATZ

FREITAG/VIERNES, 29. JULI KULTUR PUR  
SAMSTAG/SABADO, 30. JULI FIESTA LATINA  
SONNTAG/DOMINGO, 31. JULI FOLKLORE

Salsa Live Band  
GONZALO GUTIÉRREZ  
Compadres Van

Mehr Infos unter: [www.mysterypark.ch](http://www.mysterypark.ch)

Schlank werden. Schlank sein. Schlank bleiben.



## Der Sommer ist da – Machen Sie eine gute Figur

**Nutzen Sie die Motivation**, schon diesen Sommer im Schwimmbad eine gute Figur zu machen und beginnen Sie noch heute Ihr Wunschgewicht zu erreichen. Mit ParaMediForm, Ihrem Willen und unserer Betreuung, verlieren Sie Pfund um Pfund und erreichen Ihr Wunschgewicht mit Leichtigkeit. Das alles ohne zu hungern und Kalorien zu zählen.

Schlank werden und bleiben! Rufen Sie uns am besten an – Eine erste Kennenlernstunde ist kostenlos und unverbindlich.



Institut für Gesundheit  
und Wohlbefinden

ParaMediForm ■ Sarah Kurz ■ Krattigstrasse 31 ■ 3700 Spiez und  
Dorfmatenstr. 12, C/o Praxis Dr. med. C. Decurtins ■ 3800 Unterseen  
Tel. 033 654 64 65 ■ [www.paramediform.ch](http://www.paramediform.ch)



Typische Speisen	Compida Tipica
Folkloremusik	Musica Folklorica
Tanzshows	Shows de Baile
Bars	Bebidas Tipicas
Tanzkurse	Cursos de Baile
Markt	Mercado

### Unterstützt durch:

- Jungfrau Zeitung (Medienpartner) • Club Chicha de Jora
- dap2000, dance & fitness • Bar-Restaurant Löwen, Interlaken
- Rocco's Latino Bar, Interlaken • Interlaken Tourismus
- Mystery Park, Interlaken

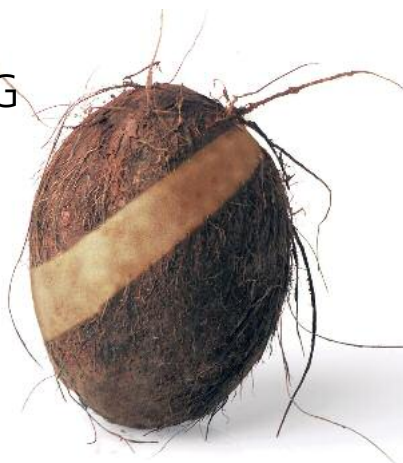
## DAUERHAFTE HAARENTFERNUNG

- IPL-Methode
- Blitzlampentechnik (kein Laser)

Egal ob Mann oder Frau, wir entfernen dauerhaft Ihre Haare an den Beinen, der Bikinizone, am Rücken, an Bauch, Brust und Armen, am Kinn, an der Oberlippe und **überall dort, wo Haare störend sind.**

Fragen Sie uns unverbindlich an.

Myriam Baur • Petra Fahrni  
Kosmetikerin, Visagistin, Nagelstylistin, mit Diplom  
Sodmattweg 11 • CH-3700 Spiez  
Tel. 033 650 16 22 • Fax 033 650 17 22  
[www.beauty-oase.ch](http://www.beauty-oase.ch)



VEREINE

[WWW.TURNENSPIEZ.CH](http://WWW.TURNENSPIEZ.CH)

# KUHFLADEN-LOTTO

1. August, Bucht Spiez, ab 14.30 Uhr

Cowgirls und Cowboys, macht euch auf den Weg, ein Stück Land zu ergattern. Selten wurde man so günstig zum Grundstückbesitzer! Für Fr. 20.- seid ihr dabei!

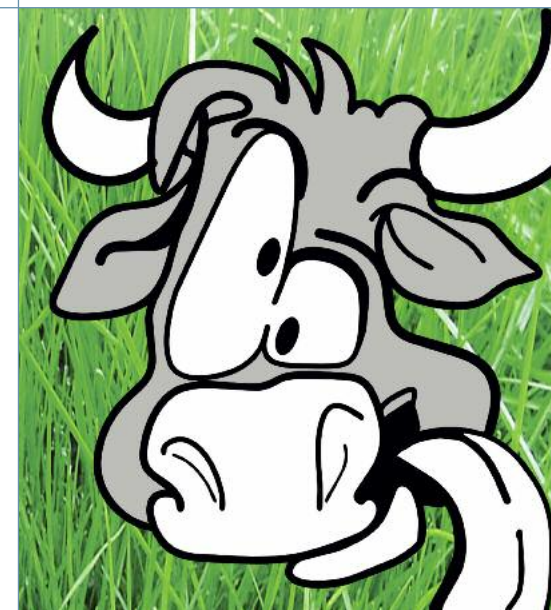
Wirft die Kuh einen Gewinn-Fladen in euer Feld, habt ihr gewonnen. Nein, nein, nicht die Spiezer Bucht und auch nicht die Kuh, sondern einen der super Preise!

Losverkauf bei allen Mitgliedern des Turnvereins.

1. Preis Fr. 800.- Warengutschein
2. Preis Fr. 500.- Warengutschein
3. Preis Fr. 250.- Warengutschein

### FLADENBAR

Die kuhle Bar für einen heissen 1. August!  
Bis 24.00 Uhr geöffnet!



## THOMAS RUBIN SPIEZER BESTATTUNGSDIENST

Wir beraten Sie gerne nach telefonischer Vereinbarung bei Ihnen zu Hause oder an der

Seestrasse 34  
3700 Spiez

**Telefon 033 654 40 50**

[www.thomasrubin-bestattungen.ch](http://www.thomasrubin-bestattungen.ch)



Rose-Marie Ruprecht, Thomas Rubin, Stefan Willen und Daniel Abegglen





VEREINE

WWW.TURNENSPIEZ.CH

# HALLENBELEGUNGSPLAN JUTU SPIEZ

Turnhalle	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
Dürrenbühl	17.15-18.15 <b>Allround Jugi</b> 1.-3. Klasse Vreni Landolt 033 654 73 51  18.30-20.00 <b>Geräteturnen</b> Mä & Kn K 1-3 Claudia Kummer 033 650 13 92			17.15-20.00 <b>Geräteturnen</b> Mä & Kn K 3-7 Claudia Kummer 033 650 13 92  17.45-19.00 <b>Gymnastik und Aerobic</b> 3. Klasse Gabi Heiniger 033 654 78 37	17.15-18.30 <b>Jugendriege *</b> 2.-5. Klasse Andreas Zimmermann 033 654 19 40  18.30-20.00 <b>Jugendriege *</b> 6.-9. Klasse Andreas Zimmermann 033 654 19 40
Seematte	17.15-18.30 <b>Gymnastik und Aerobic</b> 6.-9. Klasse Cornelia Roth 033 654 37 64	17.15-18.15 <b>KITU</b> 5-6 jährig Chantal Brunner 033 654 21 12  18.30-20.00 <b>Geräteturnen</b> Mä & Kn K 3-7 Claudia Kummer 033 650 13 92	13.45-14.45 <b>KITU</b> 5-6 jährig Ursi Rüfenacht 033 654 57 87		
Spiezwiler			Winter 18.00-19.00 <b>Lauftraining</b> Nicole Stöckli 033 650 18 49	17.15-18.30 <b>Gymnastik und Aerobic</b> 1.+ 2 Klasse Barbara Adriano 033 654 37 68	18.30-20.00 <b>Geräteturnen</b> Mä & Kn K 1+2 Claudia Kummer 033 650 13 92
Hofachern				16.20-17.20 <b>Gymnastik und Aerobic</b> 4. Klasse Regina Heimann 033-654 83 04 17.30-18.30 5. Klasse Regina Heimann 033 654 83 04	17.00-18.15 <b>KITU</b> 5-6 jährig Judith Küster 033 251 30 18
MZH AC-Zentrum	18.15-20.00 <b>Geräteturnen</b> Mä & Kn K 3-7 Claudia Kummer 033 650 13 92	9.00-9.45 und 10.00-10.45 <b>MUKI/Vaki Turnen</b> ab 3-jährig Anita Mayer 033 650 18 18	Sommer 18.00-19.30 <b>Lauftraining</b> Mauro Schneider 033 654 46 61	9.15-10.00 und 10.10-10.55 <b>MUKI/Vaki Turnen</b> ab 3-jährig Anita Mayer 033 650 18 18	

Im **MUKI/VAKI** finden folgende Kurse statt:

- Kurs 1 25.10.05 bis 15.12.05
- Kurs 2 10.01.06 bis 06.04.06
- Kurs 3 25.04.06 bis 29.06.06

Alle übrigen Angebote beginnen und enden mit dem Schuljahr.

Siehe auch: [www.turnenspiez.ch/jugendturnen](http://www.turnenspiez.ch/jugendturnen)

\* Jugendriege: Sommer MZH AC-Zentrum / Winter TH Dürrenbühl



VEREINE

WWW.TURNENSPIEZ.CH

# PROBETRAINING GERÄTETURNEN

Für alle am Geräteturnen interessierten Knaben und Mädchen im Alter zwischen 7 und 9 Jahren finden nach den Sommerferien vier Probetrainings statt. Dabei haben die Jugendlichen die Möglichkeit, diese Sportart kennen zu lernen und sich mit dem Trainingsbetrieb vertraut zu machen. Da wir pro Jahr nur eine beschränkte Anzahl Turnerinnen und Turner aufnehmen können, entscheidet ein kleiner Test über die definitive Aufnahme. Von den Interessierten erwarten wir die Bereitschaft mindestens zwei Trainings pro Woche zu besuchen und an Wettkämpfen teilzunehmen.

## Probetrainings

Mo, 29.08.05, 18.30–20.00 Uhr, TH AC-Zentrum  
Fr, 02.09.05, 18.30–20.00 Uhr, TH Spiezwiler  
Mo, 05.09.05, 18.30–20.00 Uhr, TH Dürrenbühl

## Aufnahmetest

Fr, 09.09.05, 18.30–20.00 Uhr, TH Spiezwiler

## Weitere Informationen

Claudia Kummer, Gygerweg 14, 3700 Spiez  
[claudia.kummer@akwebs.ch](mailto:claudia.kummer@akwebs.ch), Tel. 033 650 13 92

# LAUFGRUPPE JUTU SPIEZ

14 Kinder der rund 20-köpfigen Laufgruppe starteten am 14. Mai 2005 am Scharnachtaler Jugendlauf. Einige konnten sogar aufs Podest steigen: 1. Rang Rahel Turtschi, Schülerinnen D, 3. Rang Lam Lisa, Schülerinnen A, 2. Rang Marco Trummer, Junioren.

Am «schnällschte Oberländer» im Stadion Lachen konnten folgende SpiezlerInnen starten. Schnelllauf: Jeyatharan Kindushan, Turtschi Nicole, Altwegg Anja, Moser Alessandro, Lam Lisa, Baumgartner Anicia, Zurbrügg Werner. 1000 m: Turtschi Rahel, Lengacher Nathalie, Jeyatharan Kindushan, Turtschi Nicole, Rösti Manuel, Kupferschmied Jennifer, Moser Alessandro, Messerli Corinne, Lam Lisa, Bürki Tamara, Leuenberger Adrian, Baumgartner Anicia, Zurbrügg Werner.



Stolze Spiezler Läuferinnen auf dem Podest



## Trainingszeiten der Laufgruppe JUTU Spiez:

Mittwoch, 18.00 – 19.30 Uhr beim AC-Zentrum

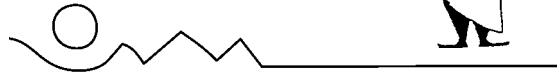
## Auskunft/Leiterteam

Mauro Schneider, 033 654 46 61  
Marlene Bächler, 033 654 04 93  
Nicole Stöckli, 033 650 18 49

# «As isch sowit – s'isch Spiessli Zyt»!!!

- Geflügelspiessli gemischt
- Barbecuespiessli mit Fleisch & Mais gemischt
- Schlemmerspiessli mit Fleisch & Gemüse gemischt
- Metzgerspiessli mit Fleisch & Speck gemischt
- Seeräuberspiessli vom Schweinshals gerollt

jetzt bei uns in der  
**Lötschberg-Metzg**  
Tel. 033 654 77 70 **Spiez**



# Super - Aktion

## LAMINATBODEN

CRYSTAL-CLICK  
AHORN UND BUCHE

**VERLEGT... FR. 27.-/m<sup>2</sup>**

Object Line Grünig GmbH, 3600 Thun  
079 653 68 05 · 033 650 18 88

## INFORMATIONSNABEND DER GEBURTENABTEILUNG IM SPITAL THUN

UNICEF-Anerkennung «stillfreundliches Spital»

Freitag, 8. Juli 2005  
19.00 bis 21.00 Uhr  
Gemeinschaftsraum A5

Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer und Frühstücksbuffet vorzustellen.

Erster Teil: Information über Geburt und Wochenbett  
Stillen und das Neugeborene  
Stillberatung, Beleghebamme

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtsabteilung und der Gebärmutter, Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen



Anwesend sind ein Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende und eine Stillberaterin.





Erlebnisastronomie  
NATÜRLICH ANDERS

PARTYSERVICE, CATERING, APEROSERVICE HOCHZEITSAPEROSERVICE, GEBURTSTAGSFEST  
TEAMENTWICKLUNG & MOTIVATION, ASTROMENU

culina regina

KOCHSTUDIO – PRIVATE KOCHSCHULE

KURSPROGRAMM 2005

Kursleiterin: Regina Witschi Gutjahr

SUSHI: (INKLUSIVE STARTERSET) MO, 15. AUG. ODER DO, 18. AUG. 05

MEXIKANISCHE KÜCHE MO, 5. ODER DO, 8. SEPT. 2005  
SCHOKOLADENWORKSHOP DO, 20. OKT. 2005

GÄSTE VERWÖHNEN MO, 14. NOV. 2005

WARMER HÄPPCHEN VOM BUFFET MO, 5. DEZ. 2005 ODER DO, 8. DEZ. 2005

Preis: Fr. 70.– bis 90.– pro Kurs; inkl. alkoholfreie Getränke. Die Kurse dauern von 11.00 bis ca. 14.00 oder von 19.00 bis 22.00 Uhr. Am Mittag ist das Kurslokal ab Hauptbahnhof Thun mit der STI-Linie Nr. 55 problemlos erreichbar. Anmeldeschluss: 2 Wochen vor Kursbeginn.

Joe Gutjahr-Witschi, Regina Witschi Gutjahr  
Vordorf, 3647 Reutigen

Verlangen Sie unsere ausführlichen Unterlagen.  
Tel. 033 657 70 13, www.gastronomieerlebnis.ch

## ► Schneller im Internet ◀

ohne Telefonblockierung  
mit einem

# ISDN+ADSL

oder einem

## regas hispeed

Regionalantennen-Anschluss

### Offerte und Ausführung



## H.U. ZURBRÜGG

Elektronunternehmung  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33

3702 HONDRICH

VEREINE

## SEENACHTSFEST



# SEENACHTSFEST

## SAMSTAG, 30. JULI 2005

13.00 Uhr Grosses Openair  
mit Sandee, Aextra und QL

Eintritt Fr. 15.–  
ohne Openair

18.00 Uhr Festbetrieb in der Bucht

Eintritt Fr. 38.–  
mit Openair

22.00 Uhr Gigantisches Feuerwerk

[www.seenachtsfest-spiez.ch](http://www.seenachtsfest-spiez.ch)



## Sommerpflege für Ihren Garten!

### Heckenschnitt



# Ziegler

### Ziegler Gartengestaltung

Höhenstrasse 29, 3646 Einigen  
Tel. 033 650 10 21, Fax 033 650 10 22  
E-Mail: [info@ziegler-gartengestaltung.ch](mailto:info@ziegler-gartengestaltung.ch)  
[www.ziegler-gartengestaltung.ch](http://www.ziegler-gartengestaltung.ch)



## Herbstprogramm für Berufstätige

**Bürofachdiplom VSH**  
kaufmännische Grundkenntnisse

Start  
Mitte Oktober

**Handelsdiplom VSH**  
weiterführender Lehrgang

**Computerkurse ECDL**

**Tastaturschreibkurs**



Schulzentrum Spiez NOSS  
Schlösslistrasse 7  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

[www.noss-spiez.ch](http://www.noss-spiez.ch)

KOCHCLUB FAULENSEE

# FAULENSEE «DORFET»

19. und 20. August 2005

ab 17.00 Uhr beim Tourismusbüro



### MAGIE UND MUSIK

Moonlight Bar  
Zeltstadt  
Drinks  
Grill- und Fischspezialitäten

Kochclub Faulensee



## Handel/Hotelhandel

**1-jährige Handelsklasse**  
– Vorbereitung auf die KV-Lehre  
– anerkannter Abschluss mit Bürofachdiplom VSH

**2-jährige Hotel-handelsschule SHV**  
als Partner der hotellerieuisse  
– Hotel-Sekretärin  
– Hotelhandelsangestellte

**3-jährige KV-Ausbildung**  
– mit eidg. Fähigkeitszeugnis zum Kaufmann/zur Kauffrau  
– die gleichwertige Alternative zur herkömmlichen KV-Lehre

**Start jeweils Mitte August**



**NOSS**  
SCHULZENTRUM SPIEZ  
Schulzentrum Spiez NOSS  
Schlösslistrasse 7  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

[www.noss-spiez.ch](http://www.noss-spiez.ch)



## Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel./Fax 033 654 61 27  
Natel 079 656 20 42

**Ihr Garten ist bei mir in guten Händen.**

**DIESEN MONAT AKTUELL:**  
– Hecken schneiden



**Rufen Sie mich an!**  
**079 656 20 42**

*Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen*

VEREINE

claro

CLARO WÄLT-LADE SPIEZ

## «BETT DES WINDES»

«Halbmond des Schlafes» oder «Himmelbett der Götter» nennen die Indigenas von Nicaragua und Guatemala die Hängematten, die sie für uns herstellen. Vielerorts sind sie noch heute eines der einzigen «Möbelstücke», kleinere Modelle dienen als Wiege, andere als Sitzgelegenheit. Bei uns tragen Hängematten zum Wohlbefinden von Jung und Alt bei. Hängematten sind dehnbar und passen sich jeder Körperbewegung an. Dennoch bieten sie festen Halt im Rücken. Muskelverspannungen werden so schnell gelöst. claro unterstützt die Produzentengruppen – meist Kleinbauern und HandwerkerInnen – schon



seit Jahren mit Vorfinanzierung und Abnahme-garantie sowie gerechten Preisen. Die Gewinne werden zur Unterstützung und zum Aufbau von Werkstätten und Schulen verwendet. Der Faire Handel trägt so zu einer Verbesserung ihrer Lebensbedingungen bei.

Lust auf einen kleinen Nebenverdienst?

## Wochenplatz-Stelle frei!

Wir suchen ab August 2005 einen 14–16-jährigen Schüler (m), welcher uns 1 Nachmittag pro Woche unter die Arme greift...

- Aufräum- und Ablagearbeiten
- Putzarbeiten
- Botengänge
- Post-/Versandarbeiten
- div. Hilfsarbeiten

Auskunft und Anmeldung bis spätestens 22. Juli 2005 bei:

**WEBER AG WERBEAGENTUR**  
Christine Lüthi  
Gwattstrasse 125  
3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55 Fax 033 336 55 56  
e-Mail: [info@weberag.ch](mailto:info@weberag.ch) [www.weberag.ch](http://www.weberag.ch)

**PRO**  
**SENECTUTE**  
BERNER OBERLAND

## NEUES KURS- UND VERANSTALTUNGSPROGRAMM

Mit ihren Angeboten «Bildung, Sport und Bewegung sowie Geselliges» bietet PRO SENECTUTE eine breite Palette von Möglichkeiten, sich geistig und körperlich fit zu halten. Neben den zahlreichen bewährten Angeboten wie PC-Internetkurse, Sprachkurse, Gedächtnistraining, Beckenboden-Gymnastik und im Bereich Sport und Bewegung, weisen wir ganz besonders auf unsere Velo- und Biketourengruppen hin. Neu haben wir die Kurse Grosseltern und Enkel im Kunstmuseum Thun und diverse Führungen für ältere Menschen, ein- und zweitägige Kurse im Kurszentrum des Freilichtmuseums Ballenberg, Lebenserinnerungen schreiben, Deutsch für Fremdsprachige, Evergreens im Kino Interlaken sowie Malatelier für Senioren.

Wir laden Sie ein, an interessanten Führungen teilzunehmen, zum Beispiel die Besichtigung der Feuerwehr Thun und des Klee-Zentrums Bern und noch vieles mehr. Haben wir Sie «glücklich» gemacht, dann rufen Sie uns an und verlangen das Kurs- und Veranstaltungsprogramm gratis bei

**PRO SENECTUTE BERNER OBERLAND**

**Regionalstelle Thun**

Malerweg 2, Postfach, 3601 Thun  
Tel. 033 226 60 67, Fax 033 226 60 69

**oder Zweigstelle Interlaken**

Tel. 033 822 30 14, Fax 033 822 30 78



## Hermann Schuhmacher Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten  
Bedachungen  
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47



natursteinarbeiten  
keramische plattenbeläge

**Sonnenrain 11, 3700 Spiez**  
[www.bircher-co.ch](http://www.bircher-co.ch)

Telefon 033 654 24 24  
Telefax 033 655 04 65



*Urs Liebi*

Auto- und Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60  
Internet [www.liebi.ch](http://www.liebi.ch)  
E-Mail [info@liebi.ch](mailto:info@liebi.ch)

## Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte  
auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16

PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene  
Privatstunden, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Internetlösungen



**Doris Glogger**

Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt

Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43

E-Mail: [info@edv-glogger.ch](mailto:info@edv-glogger.ch) / [www.edv-glogger.ch](http://www.edv-glogger.ch)



**marty** AG

Eidg. dipl. Gipser-  
und Malermeister

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21

Seit 1922 **garage**  
**MÜLLER** a g

3762 Erlenbach, Tel. 033 681 11 63

Offizielle Vertretungen

**FIAT SUBARU**



**Luginbühl AG**  
Schreinerei  
3704 Krattigen/Spiez

Innenausbau • Fensterfabrikation • Renovation • Reparaturservice

Tel. 033 654 80 00  
Fax 033 654 16 53  
[www.luag.ch](http://www.luag.ch) [info@luag.ch](mailto:info@luag.ch)

VEREINE



## 15. LÄNDTEFEST

Sonntag, 17. Juli 2005, 10.00–18.00 Uhr  
(bei schöner Witterung)

Schiffländte Faulensee

Volkstümliche Unterhaltung  
Bratwurst vom Grill

VERSCHIEBEDATUM: SONNTAG, 24. JULI 2005

Freundlich laden ein:  
Faulensee Tourismus und Löschzug Faulensee

BOGENSCHÜTZEN INTERLAKEN

## DIE BOGENSCHÜTZEN INTERLAKEN ERFÜLLEN ZIELE



Bogenschiessen  
wollte ich doch schon immer!  
Wir laden Sie herzlich dazu ein.

Machen Sie einen unverbindlichen Versuch mit  
Pfeil und Bogen und entdecken Sie ein neues  
Hobby!

Sie treffen uns jeden Dienstag ab 19.00 Uhr auf  
dem Schiessplatz Hotel Mattenhof, Matten bei  
Interlaken.

Weitere Auskünfte erhalten Sie gerne bei  
Thomas Rätz, Goldswil 033 822 06 94  
oder Rolf Camenisch, Spiez 079 300 22 86.



# 45. INTERLAKNER M U S I K FESTWOCHE

Podium für junge Künstler

14. – 27. AUGUST 2005

## CASINO KURSAAL INTERLAKEN

Sonntag, 14. August 2005  
10.30 Uhr

**International New Symphony Orchestra  
Lemberg**

Mittwoch, 17. August 2005  
19.30 Uhr

**Klavier-Duo**  
**Isabelle und Florence Lafitte**, 2 Klaviere

Freitag, 19. August 2005  
19.30 Uhr

**«Granada»**  
**Spanischer Abend mit Nina Corti**  
Baden-Badener Philharmonie  
Nina Corti, Tanz  
Hector Sandoval, Tenor  
Pepe Justicia, Gitarre

Sonntag, 21. August 2005  
10.30 Uhr

**Südwestdeutsches Kammerorchester  
Pforzheim**

Mittwoch, 24. August 2005  
19.30 Uhr, Kirche Unterseen

**Amar Quartett**

Freitag, 26. August 2005  
19.30 Uhr

**Slowakische Philharmonie**  
Solist: **Nikolai Tokarev**, Klavier

Samstag, 27. August 2005  
19.30 Uhr

**Slowakische Philharmonie**  
Solist: **Sergej Nakariakov**, Trompete

### Vorverkauf

beo-tickets.ch, Centralstrasse 4,  
3800 Interlaken, Telefon 0848 38 38 00,  
und bei den beo-tickets-Vorverkaufsstellen  
www.interlaknermusikwochen.ch



VEREIN JUNGFRAU MUSIC FESTIVAL

## 3. JUNGFRAU MUSIC FESTIVAL 2005

### EINMALIGE MUSIKERLEBNISSE!

So, 3. 7., 17.00 Uhr, Kursaal Interlaken  
**Orchestra di Fiati della Svizzera Italiana &  
Regional Brass Band Bern**  
Zwei Schweizer Top-Blasmusikformationen am  
gleichen Abend!

Die Swiss Army Concert Band spielt von Swing  
über lateinamerikanische Musik und den schöns-  
ten Märschen bis hin zu Schweizer Volksmusik.

Mi, 6. 7., 20.00 Uhr, Kursaal Interlaken  
**Danish Concert Band**  
Eine der besten Bands der Welt!

Eintrittspreise: Fr. 30.–/40.–/50.–

Do, 7. 7., 20.00 Uhr, Schadausaal Thun  
**Polizeimusikkorps Baden-Württemberg (D)**  
Das Berufsblasorchester verwöhnt mit exzellen-  
ter Unterhaltungsmusik vom Feinsten.

**Vorverkauf:**  
Bestellungen via Internet: [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch)  
Hotline für Fragen und Bestellungen:  
0848 38 38 00  
Dienstag bis Freitag:  
10.00–12.00 Uhr und 14.00–17.00 Uhr

Fr, 8. 7., 20.00 Uhr, Kursaal Interlaken  
**ITALIAN AIR FORCE ORCHESTRA, ROM**  
**La Banda Musicale dell'Aeronautica Militare (I)**  
Nach erfolgreichen Auftritten in berühmten Kon-  
zertsälen und Opernhäusern in der ganzen Welt  
tritt die Band Aeronautica nun erstmals in Inter-  
laken auf!

**Vorverkaufsstellen:**  
**Interlaken:** beo-tickets.ch (Centralstrasse 4),  
BLS ReiseZentrum Westbahnhof,  
Tourismusbüro b. Metropole  
**Spiez:** BLS ReiseZentrum  
**Thun:** ZigZag Records AG

Sa, 9. 7., 20.00 Uhr, Kursaal Interlaken  
**SWISS ARMY CONCERT BAND** (mit Gaststars)  
**Repräsentationsorchester**  
**Schweizer Armeespiel**  
Special Guests: verschiedene Jodlerclubs, Länd-  
lerkapellen und Alphornbläser aus der Region  
Interlaken.

**Allgemeine Auskünfte**  
Geschäftsstelle Jungfrau Music Festival  
Centralstrasse 4, 3800 Interlaken,  
Telefon 033 821 21 15,  
Email: [info@jungfrau-music-festival.ch](mailto:info@jungfrau-music-festival.ch)



DORFHUS Spiez

## Fragestunde mit Engeln

**Ferien:** ganzer Monat Juli  
bis Mitte August.  
Die neuen Daten werden in der  
August Ausgabe des Spiezinfor  
publiziert.

Wir wünschen allen von ganzem Herzen  
einen sonnigen und erholsamen Sommer!

**Infos:** Carol Raaflaub 079 621 91 04  
Susanne Modica 079 724 29 41

## Verkauf ab Hof



**Kopfsalat**  
**Freilandeier**  
**Urdinkel-Körner**  
**Urdinkel-Mehl**  
**Milch**  
**Diverse Sirupe**  
**Süssmost**  
**Zwiebeln**  
**Kirschen**

**Auf Ihren Besuch freut sich:**

**Fam. M. + F. Nussbaum**  
**Schlüsselmattweg 15**  
**3700 Spiez**  
**Tel. 033 654 62 19**



Innovativ,  
Creativ,  
Reweza Küchen

**REWEZA** Küchenbau  
Innenausbau  
Renovationen  
**KÜCHEN AG**

Ausstellung/Büro  
3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24

Schreinerei  
3646 Einigen, Weekendweg 16 Tel. 033 650 19 75

# GASSER

**Bodenbeläge**  
**Vorhänge**  
**Spiez**

**Ihr Fachmann für noch bessere**

**Wohnqualität**

**Bodenbeläge**  
Parkett / Teppich / Linoleum  
Kork / Laminat / Novilon und PVC  
Parkettsanierungen ( Versiegeln oder Ölen )  
Teppichreinigung

**Beschattungen**  
Decor- und Tüll-Vorhänge / Raff  
Flächenvorhang / Rollos / Plissée  
Vertikallamellen / Jalousien  
Insektenschutz / eigenes Nähatelier

**Geschäft und Ausstellung**  
Thunstrasse 4a, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 15 25 Mobile 079 422 90 22

VEREINE



BADMINTONCLUB EINIGEN/SPIEZ

# BADMINTON- SCHNUPPERTRAINING 05/I

## Wochentag

jeweils Donnerstag, 18.00 – 19.00 Uhr

## Datum

18.08. – 15.12.2005  
(kein Kurs während den Schulferien)

## Ort

MZH AC-Zentrum, Spiez  
Durchführung: ab 6 TeilnehmerInnen

## Teilnahme

für SchülerInnen im Alter zwischen 8-16 Jahren

**Kosten:** Fr. 30.-

**Leitung:** Fabienne Künzi

**Anmeldefrist bis Montag, 15.08.2005**

## Anmeldeadresse

Sonja Schwab, untere Gasse, 3645 Zwieselberg,  
033 654 41 09, sonja.schwab@bluewin.ch



Der Badmintonclub Einigen/Spiez freut sich, neue  
engagierte Mitglieder im jungen und dynami-  
schen Verein zu integrieren.

Für weitere Informationen besuchen Sie doch  
bitte unsere Homepage [www.bceinigen.spiez.ch](http://www.bceinigen.spiez.ch)



P A R A D O X

PARADOX Küchen  
Kurt Grüneisen  
paradox@spiez.ch  
033 654 81 34

## Silvia Harnisch

### Klavierrezital

Mit Werken von Bach, Beethoven,  
Debussy, Chopin und Liszt

Kirche Faulensee

Freitag, 22. Juli 2005, 20.15 Uhr

Eintritt frei – Kollekte

## Garage **Schneiter AG** OPEL

Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55

Inhaber: Schneiter H.R./Bettschen Beat

www.schneiterag.ch

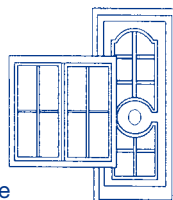
Ihre offizielle

# Opel-Vertretung

für Spiez und Umgebung

## zbinden ag bauelemente

Gewerbezone Bahnhof Nord  
3752 Wimmis  
033 657 20 20 Telefon  
033 657 20 22 Fax  
info@zbinden-ag.ch  
www.zbinden-ag.ch



• Türen • Zargen • Fenster • Tore  
Ausstellung und grosses Occasionslager

## allround-mode

### Second Hand Sport & Casual

Silvia Ringgenberg, Seestrasse 16  
3700 Spiez, Tel. 033 654 04 88

Mo	geschlossen	Damen-, Herren- + Kinder-
Di-Fr	9.00 – 11.00	Sport- und Freizeit-
	14.00 – 18.00	bekleidung (bis XXL/Gr. 50)
Sa	9.00 – 14.00	Abendkleider
		Schuhe + Taschen

**SPIEZIELL** Annahme Di + Do

seit 1925  
**Allgemeine Bestattungs AG**  
033 654 30 50  
Bestattungsdienst SPIEZ, Tag und Nacht  
www.allgemeine-bestattung.ch



Andreas Schwarz, Bernhard Finger, Marcel Bernhardt, Michael Rubin



Heizöl, Dieselöl, Benzin,  
Kohlen, Briketts,  
Brenn- und Cheminéeholz



Mineralwasser,  
Bier, Weine,  
Frucht- und Obstsaft,  
Spirituosen  
Getränkemarkt

Rubin AG Bahnhofstr. 6 3700 Spiez Tel. 033 654 30 60  
www.rubin-ag.ch info@rubin-ag.ch Fax 033 654 17 47

## Anneler

Ofenbau + Plattenbeläge  
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43

VEREINE



MUSIKGESELLSCHAFT EINIGEN

# EINIGEN-CHILBI

bei der Kanderbrücke Einigen

**SAMSTAG, 09. JULI 2005**

20.00 – 03.00 Uhr

- \* Festwirtschaft
- \* Bar
- \* Glücksspiele
- \* grosse Tombola

**SONNTAG, 10. JULI 2005**

10.30 Uhr Frühschoppenkonzert mit den  
«Spiezer Blasmusikanten»

Anschliessend durchgehend Festbetrieb  
bis 22.00 Uhr

**EINTRITT FREI!**

Zu Tanz und Unterhaltung spielen  
Urs & Urs – Die Nachschwärmer

Bei ganz schlechter Witterung findet  
der Anlass in der Schiffshalle der  
CREABETON MATERIAUX AG in Einigen statt.

## KURSE IM JULI 2005

### Steinbildhauen/Speckstein bearbeiten

Kurs 18 ab Dienstag, 5. Juli 2005 (Sommerferienkurs)  
Kurs 19 ab Mittwoch, 6. Juli 2005 (Sommerferienkurs)  
Dauer 6 x  
Kursleitung Ruth Escher, Kunsttherapeutin, Spiez  
Zeit 17.30 – 20.30  
Ort Atelier im Wygärtli, Spiez  
Kursgeld Fr. 235.–, Mitglieder Fr. 220.–

### Voranzeige:

Samstag, 10. September 2005  
«Schau hin – mach mit»  
Schnuppern in unseren Kursen (Gymnastik, Sprachen, kreative  
Freizeitgestaltung...)

**Die Volkshochschule wünscht erholsame und sonnige  
Sommertrage!**

### Backstage-Führung Thuner Seespiele

Kurs 6 Mittwoch, 10. August 2005  
Zeit 18.00 – 19.00  
Treffpunkt Haupteingang Thuner Seespiele  
Kursgeld Fr. 10.–  
Anmeldung bis spätestens 10. Juli 2005



Telefonische Anmeldung  
beim Sekretariat,  
Telefon 033 654 94 44 oder  
per E-Mail an mail@vhsn.ch



## Grosses Jubiläumswochenende

**Freitag, 8. Juli** **Livekonzert** – Openair (bei jedem Wetter)

19.00 – 22.00h – «Martin Schweizer»  
– «Exuberance»

**Samstag, 9. Juli** **Offiziell – Thematisch**

09.15 – 16.30h **Tagung:** Religion heute und morgen –  
Bekenntnis oder Patchwork?  
**Referent:** Dr. Alfred Dubach, St. Gallen  
Anmeldung nötig – Tagesarrangement Fr. 75.00

ab 19.30h Die 75 Jahre Gwatt-Geschichte  
**Roland Jeanneret** moderiert durch den Abend  
«von Lisel Moser zum Gwatt-Stern»  
abschliessend kleiner Imbiss – Eintritt frei

**Sonntag, 10. Juli** **Öffentlich, Familiär, Openair**

09.30 – 11.30h offener Begegnungsgottesdienst zum Thema  
«**Rufen – nicht fürchten**»  
Musikalische Einlagen:  
.tide des CLZ Burgdorf und Daniel Kallauch

12.00 – 20.00h **Openair-Konzert**  
– .tide – CLZ  
– Cymbal  
– Daniel Kallauch  
– Shelomith  
– Daveband  
  
Eintritt frei – Kollekte und Solidaritätsbändeli

**Die Gartenterrasse lädt ein zum Verweilen  
– dazu Verpflegungsstände im Park**

**OPENAIR-Wettbewerb** mit interessanten Preisen

www.gwatt-zentrum.ch oder www.openair-thunersee.ch  
3645 Gwatt – Telefon 033 334 30 30



## VERANSTALTUNGEN IM JULI

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 033 655 90 00

### BRAUCHTUM · MARKT

06.07.	14.00–16.00	Sagen am Tatort 1. Bucht-Schloss-Spiezberg	Bus-Wendeplatz Bucht, Spiez
07.07.	19.00–21.00	Sagen am Tatort 2. Bürg-Strandweg	Kreuzung Oberlandstr./ Bürgstr., Spiez
01.08.	20.00	Bundesfeier	Häslermätteli, Einigen
01.08.	18.00	Bundesfeier	Seewiese, Faulensee
01.08.	18.45	Bundesfeier	Bucht, Spiez

### THEATER · KINO · FESTIVAL · FEST

12.07.–16.07.	20.00–23.30	Kino-Open-Air	Bucht, Spiez
17.07.	10.00–18.00	Ländtefest	Schiffländte, Faulensee
23.07.	15.00+21.15	Circus Monti	Spiezer Bucht, Spiez
24.07.	15.00	Circus Monti	Spiezer Bucht, Spiez
30.07.		Seenachtsfest mit Feuerwerk	Bucht, Spiez
01.08.	11.00–8.00	Spezi-Fescht Kinderspieltag	Bucht, bei Regen im gedeckten Badiareal Spiez

### GÄSTEEXKURSION · KINDERPROGRAMM

01.01.–31.12.		Räbillehrpfad für Kinder	Rebberg Bucht, Spiez
07.05.–11.09.		Minigolf-Badi-Rundfahrt mit dem Spiezer Zügli	Start beim Bahnhof, Spiez
03.07.–14.08.	nur Freitags 17.00–19.00	Ludothek Spiez Öffnungszeiten während den Sommerferien	Seestrasse 23
07.07., 04.08.	18.30–22.30	Kulinarisches Zügli	Start beim Bahnhof, Spiez
29.06., 06.07., 13.07., 20.07., 27.07., 03.08.	13.50	Mit dem Märli-Zügli durch Spiez	Start beim Bahnhof, Spiez
06.07., 13.07., 20.07., 27.07., 03.08.	14.00–17.00	Offener Spielbetrieb mit dem Spielmobil animato	Bucht, bei Regen in der Rogglischeune oder im gedeckten Badiareal, Spiez

### VORTRAG · GESPRÄCHSRUNDE · LESUNG · SEMINAR

27.06.	07.45–08.45	Qigong	Turnhalle Seematte, Spiez
29.06.	9.00–10.00	Qigong	Turnhalle Seematte, Spiez
30.06.	20.00–21.30	Stilltreff	Dorfhus, Spiez

**VORTRAG · GESPRÄCHSRUNDE · LESUNG · SEMINAR (Fortsetzung)**

09.07.	09.15–16.30	75 Jahre Gwatt-Zentrum – Tagung mit Dr. Alfred Dubach	Gwatt-Zentrum «Seehaus», Gwatt
09.07.	19.30	«75 Jahr Gwatt-Zentrum – von Lisel Moser zum Gwatt-Stern»	Gwatt-Zentrum «Seehaus», Gwatt
11.07.–15.07.	07.00–07.45	Good Morning Qigong	Schlossgarten, Spiez
18.07.–22.07.	07.00–07.45	Good Morning Qigong	Schlossgarten, Spiez
25.07.–29.07.	07.00–07.45	Good Morning Qigong	Schlossgarten, Spiez

**KONZERT · MUSICAL · THEATER**

29.06.	14.30–17.30	Tanznachmittag, Kapelle E. Iseli	Lötschbergzentrum, Spiez
03.07.	11.00	Sommerkonzert mit den Montanas	Bucht, Spiez
06.07.	19.30	Openairkonzert, A+B Band der Nationalen Jugend-Brass der Schweiz	Gwatt-Zentrum, Gwatt
08.07.	19.00	Openair Thunersee	Gwatt-Zentrum, Gwatt
10.07.	12.00	Openair Thunersee	Gwatt-Zentrum «Seehaus», Gwatt
17.07.	11.00	Sommerkonzert, Thunersee Musikanten	Bucht, Spiez
22.07.	20.15	Klavierrezital, Silvia Harnisch	Kirche, Faulensee
27.07.	14.30–17.30	Tanznachmittag, Trio Bob Kelly	Lötschbergzentrum, Spiez

**AUSSTELLUNG · FÜHRUNG**

20.05.–31.07.	08.00–17.00	Quilt-Ausstellung	Krankenheim, Spiez
29.05.–04.09.		Ausstellung KUNSTturnen gymnARTistique	Schloss, Spiez
11.06.–30.10.	Mi, Sa, So 14.00–17.00	Sonderausstellung «Alles Kitsch?» oder über den Geschmack lässt sich streiten	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
02.07.	14.00–17.00	Besichtigung Artilleriewerk	Bunkeranlage, Faulensee

**SPORT**

29.06.	18.30–20.00	J + S Kurs Mountainbike	Turnhalle Dürrenbühl, Spiez
30.07.	09.00–17.00	Holzrücke- und Zugleistungsprüfung	Turnierplatz Güch, Fam. Eduard Lehnherr, Wimmis

**VERSAMMLUNG · ANIMATION**

03.07.	9.30	Sommerferien. Mit Gott im Boot	Christliches Lebenszentrum, Spiez
10.07.	9.30	75 Jahre Gwatt-Zentrum – offener Begegnungsgottesdienst	Gwatt-Zentrum «Seehaus», Gwatt
10.07.	9.30	Sommerferien, die Gott erfreuen	Christliches Lebenszentrum, Spiez
17.07.	9.30	Sommerferien mit Gott als meinem besten Freund	Christliches Lebenszentrum, Spiez
21.07.	9.30	Sommerferien mit Gottes Familie	Christliches Lebenszentrum, Spiez
24.07.	9.30	Sommerferien. Wenn Gott weit weg ist	Christliches Lebenszentrum, Spiez

www.a5design.ch  
Ich bin der neue Star  
TOK™ STOKKE  
a+5 design  
wohn-kultur die belebt  
hintergasse 17, 3110 münsingen 031 721 12 36

**KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO**

**SPIEZ**

Fam. Markus Balmer 033 650 72 72  
info. www.movieworldspiez.ch

**Aktuelles Kinoprogramm:**  
Mr. & Mrs. SMITH  
BATMAN BEGINNERS  
WEDDING CRASHERS  
www.movieworldspiez.ch

**Kino-Open Air Spiez: 12.–16. Juli**  
Shall we Dance, Phantom of the Opera, Hitch,  
Mr. & Mrs. Smith, Krieg der Welten

**Montag, 11. Juli**  
Vorabend für alle. Gratiseintritt für Spiez  
Ab 19.00 Uhr bei schönem Wetter  
Livemusik mit The Glug Glug Five  
Filmvorschau

**Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar • Pizzeria  
Billard • Dart • Hotel • Solarium  
Geschenk-Idee. Kino-Doppelsitz mit Sekt**

Ihre Bauunternehmung

in SPIEZ  
mit persönlicher Beratung

auch für **Bauservice**

- Wanddurchbrüche
- Deckendurchbrüche
- Terrain-Anpassungen
- Kernbohrungen
- Variantenstudium
- Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 www.LanzAG.ch



033 655 66 55

# BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!

\* repariert **Fast** alles \*

- Waschmaschine • Tumbler
- Geschirrspüler
- Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- Kühlschrank • Gefrierschrank

[www.barben.ch](http://www.barben.ch) • [info@barben.ch](mailto:info@barben.ch)

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50